[www.ukrclassic.com.ua](http://www.ukrclassic.com.ua) – Електронна бібліотека української літератури

## Микола Куліш

## Маклена Граса

**ДІЯ ПЕРША**

**I**

**1**

    Вдосвіта **Ане­ля** бу­ди­ла матір - не­го­лос­но, схвильова­но:

    - Мамо! Ма­ту­сенько, лю­ба! Чуєш, ма­мо? Та прос­ни­ся ж!

    **Мати.** А-а-а! Це ти, Анелько? Що? У та­та зно­ву яду­ха?

    **Анеля.** Ні-ні! Та­то спить. Це мені тре­ба за­раз з то­бою по­го­во­ри­ти, а ти щоб з та­том… До де­ся­тої го­ди­ни тре­ба… Ой мам­цю! Яке це для ме­не нес­подіва­не щас­тя! Та й для те­бе теж, я вва­жаю. Еге ж, ма­моч­ко? Це прос­то який­сь не­бес­ний сюрп­риз!

    **Мати.** Ти ще не ля­га­ла спа­ти?

    **Анеля.** Ма­му­сю, не мо­жу! Пан Вла­дек освідчив­ся мені в ко­ханні. Віддає ру­ку й сер­це.

    **Мати.** Пан Вла­дек?

    **Анеля.** Пан Вла­дек!

    **Мати.** За­рембський? Наш ха­зяїн?

    **Анеля.** Я й са­ма зра­зу не повіри­ла, по­ки він не став нав­колішки… ось так… (Ста­ла на коліна, цілує ма­тері ру­ку). "Ане­лю, - го­во­рить, - Ане­лю!… Будь мені за дру­жи­ну…"

    **Мати** (са­ма до се­бе). Матінко Бо­жа! Це мені, ли­бонь, сниться, а я, дур­на, і насп­равді… Ад­же це сон… Ав­жеж, сон!… (Ля­гає). Матінко Бо­жа, - сон!…

    **Анеля** (цілує матір). Ма­мо!…

    **Мати.** Со-он!…

    **Анеля.** Ма­мо, це та­кий сон, що я вже не зас­ну і тобі не дам, до­ки ти не по­го­во­риш про це з та­том. Пан Вла­дек особ­ли­во про­хав, щоб я по­го­во­ри­ла з та­том. А я са­ма не мо­жу. По­го­во­ри ти! Нев­же та­то бу­де про­ти? Ад­же це моє щас­тя! За­рембський - мій чо­ловік! Чо­му ж ти не ра­да, ма­му­ню?

    **Мати.** Я ра­да, Анелько, але пост­ри­вай. Як же це так ста­ло­ся? Не­дав­но приїхав із Вар­ша­ви, де, ли­бонь, най­врод­ливіші па­нян­ки до нього гор­ну­ли­ся.

    **Анеля.** Але я йо­му більше за всіх спо­до­ба­лась. Він ка­же, що са­ме про та­ку, як я, ма­ту­сенько, він мріяв, про та­ку ніжну й чис­ту, як вес­ня­на берізка, ка­же, в кос­тельній ог­раді. "Вар­шавські па­нян­ки, - ка­же, ви­рос­ли під сяй­вом елект­ри­ки, ви ж, - ка­же, - пан­но Ане­лю, під на­шим чу­до­вим польським сон­цем!…"

    **Мати.** Так і ска­зав?

    **Анеля.** Точнісінько.

    **Мати.** Але стри­вай. Він приїхав не­на­дов­го, ли­ше вти­хо­ми­ри­ти на фаб­риці страйк…

    **Анеля.** А те­пер жи­ти­ме тут, при фаб­риці. Бу­де сам гос­по­да­рю­ва­ти. Без нього тут спра­ви по­гані - страй­ки і вся­ке та­ке інше. Йо­му, бідо­лаш­но­му, потрібні гроші. А ко­ли б ти зна­ла, який він освіче­ний, ро­зум­ний! Який патріот! Ска­жи, нев­же та­то мо­же не по­го­ди­ти­ся на мій шлюб із ним? З па­ном Вла­де­ком? За­рембським? Ад­же за­раз та­то ли­ше мак­лер Вла­де­ка, а тоді він бу­де тес­тем, он на то­му бал­коні ка­ву пи­ти­ме. І ти, ма­му­неч­ко, теж прий­деш в гості до ме­не, до та­ко­го зя­тя. А ти, мо­же, й жи­ти­меш у ме­не…

    **Мати.** Стри­вай, Анелько, стри­вай… (Іде до вікна, відчи­няє, щи­пає се­бе). А та­ки й справді не сон… Та я не пев­на, чи зрадіє та­то. В нього до За­рембсько­го ніко­ли не ле­жа­ло сер­це. Завж­ди ла­яв йо­го за те, що пан Вла­дек не вміє гос­по­да­рю­ва­ти. "Ко­ли б мені, - ка­зав, - діста­лась та­ка фаб­ри­ка, такі бу­дин­ки, я б уже дав­но був мільйо­не­ром". Щоп­рав­да, те­пер вже не лає. Навіть нав­па­ки - не­на­че радіє то­му, що раніше ла­яв. Та хіба та­та збаг­неш? Але я по­ба­ла­каю! Та й тре­ба ж, на­решті!… Ти справді па­нян­ка на порі… (Поцілу­ва­ла Ане­лю). По­ба­ла­каю… Мо­же, навіть завт­ра… Завт­ра свя­то…

    **Анеля.** Ма­мо! Тре­ба сьогодні!

    **Мати.** Сьогодні - не знаю… Ти ж са­ма ба­чиш, в яко­му він кло­поті. Допізна щось обмірко­вує і підра­хо­вує. Навіть за­го­во­рю­ва­ти­ся став. Як тут до нього прис­ту­пи­ти­ся?

    Десь каш­ля­ють.

    Тсс… Здається, вже встав… Ні, не мож­на сьогодні.

    **Анеля.** Тільки сьогодні, ма­му­неч­ко лю­ба! Я да­ла сло­во па­нові Вла­де­ку, що по­го­во­рю про йо­го сва­тан­ня сьогодні ж. О де­сятій го­дині він че­ка­ти­ме на­шої… та­то­вої відповіді… Ма­му­сю! Я пом­ру, як­що ти сьогодні не по­го­во­риш…

    **Мати.** Ой, Матінко Бо­жа! Все те­пер на світі та­ке рап­то­ве, та­ке нес­подіва­не. Все мов­би з-за ро­гу. (За­чи­няє вікно). І радість. Трах!… Не знаю, радіти чи пла­ка­ти. Матінко Бо­жа!…

**2**

    З підва­лу вилізла **Мак­ле­на**. Крик­ну­ла вниз, у вікон­це:

    - Христинко, вста­вай! По­ки ра­но - на ка­на­ви гай­не­мо. Мо­же, щось знай­де­мо. Ти - трісоч­ки, я - кістки або кар­топ­лю, зва­ри­мо. Ад­же сьогодні батькові на фаб­ри­ку. Сьогодні во­на, мо­же, пра­цю­ва­ти­ме. (Вми­ва­ючись, спо­ку­ша­ла Хрис­тин­ку). Пог­лянь, який ра­нок сьогодні! А со­неч­ко, бач, яке! Та­ко­го ще зро­ду-віку не бу­ло, да­лебі. Он­де й Кунд уже встав. Гріється. (Свис­ну­ла со­баці, що си­дить на прив'язі біля буд­ки кінець дво­ру). Кун­ди­ку! Здо­ров був! (Ви­ти­ра­ючись, по­ба­чи­ла гу­сей десь у небі). А он гу­си ле­тять. Та які! Точнісінько як у казці. Пам'ятаєш - ма­ма нам роз­ка­зу­ва­ла! (Наспівує мо­тив із каз­ки про Іва­си­ка-Те­ле­си­ка.)

*Гуси, гу­си, гу­се­ня­та!*

*Візьміть ме­не на кри­ля­та*

*Та по­несіть…*

    (До гу­сей вго­ру) Гел-гел-гел! Ку­ди, пи­таєте? (За­ду­ма­лась, мах­ну­ла ру­кою на схід, да­ле­ко).

*Та по­несіть ту­ди, ту­ди,*

*Туди, ку­ди я ду­маю…*

    (До Хрис­тин­ки вниз). Ой, Хрис­тин­ко, ме­не вже бе­руть гу­си! Ой, не­суть! Ой, вста­вай! Ой, про­ща­вай! (Не­на­че й справді її не­суть гу­си). Про­ща-ай! (По па­узі). Вста­вай, Хрис­тин­ко! Ось я вже й по­вер­ну­лась, а ти все спиш. Час на ка­на­ви. А то інші роз­бе­руть геть-чис­то все і ми зно­ву бу­дем не ївши. Вста­вай! (Зби­рається йти). По до­розі я тобі роз­ка­жу щось ціка­ве-преціка­ве. Про що агіта­тор учо­ра на таємних збо­рах роз­повідав, то­ва­риш Ок­рай. А я підслу­ха­ла. У Ра­дах не роз­ка­зу­ють, а вже бу­ду­ють каз­ки, Хрис­тин­ко! Про це я тобі роз­ка­жу до­ро­гою. Вста­вай!

**3**

    **Анелин бать­ко** з ґанку:

    - Слухай, як там те­бе, Мак­ле­на, чи що! Ти мені за­ва­жаєш. Я вже двічі ка­зав твоєму батькові, щоб ви під ґанком вза­галі не роз­мов­ля­ли. Мені те­пер потрібне чис­те й ти­хе повітря. А ви над­то га­лас­ливі. Особ­ли­во ти.

    **Маклена.** Про­шу в па­на про­ба­чен­ня. Але мені ду­же потрібно бу­ло роз­бу­ди­ти Хрис­тин­ку. Та я те­пер бу­ди­ти­му її ти­хо, щоб вам не за­ва­жа­ти. Мож­на? (Па­уза. Ба­ча­чи, що він зне­важ­ли­во мов­чить, во­на - по­шеп­ки). Хрис­тин­ко, чуєш? За­раз мені вста­вай! Я вже не мо­жу го­лос­но те­бе бу­ди­ти. Пан Збро­жек уже не спить - си­дить над на­ми, на ґанку. І ми за­ва­жаємо йо­му сидіти, ро­зумієш?

    **Зброжек.** Не сидіти, а ду­ма­ти, мірку­ва­ти, ра­ху­ва­ти за­ва­жаєш. Тоб­то ти за­ва­жаєш мені ро­би­ти те, чо­го са­ма ніко­ли не ро­биш. Бо ти не вмієш ду­ма­ти з батька-ма­тері, з діда-прадіда. Ось і нині: навіщо тобі чіпа­ти, не по­ду­мав­ши, гу­сей? Твої во­ни, чи що?

    **Маклена.** А я ду­ма­ла, що во­ни й не ваші. Ле­тять собі, по­ду­ма­ла, гу­си. Як у казці.

    **Зброжек.** А не по­ду­ма­ла, що це, мо­же, ще й не гу­си, а жу­равлі чи бус­ли? Ті, що, хо­ча й при­но­сять батькам ма­лят, але ніко­ли - чуєш, ніко­ли - не бе­руть на кри­ла ве­ли­ких і до­рос­лих, навіть та­ких лег­ких на віру, як ти…

    **Маклена** (наїжи­ла­ся). Знаю. І ма­лят во­ни зовсім не при­но­сять… (По­шеп­ки). Навіть та­ких важ­ких, як ви. Та хіба це ціка­во? Ма­ма Хрис­тин­ку на­ро­ди­ла і вмер­ла. А те­пер, хоч би й мож­на бу­ло по­летіти, хіба ж по­ле­тиш, ко­ли їй ще й се­ми не­має? Хрис­тин­ко, чуєш? Вста­вай, ка­жу тобі!

    **Зброжек.** Зно­ву ти не ду­маєш. Навіщо, нап­рик­лад, ти її бу­диш? По­ра­ти­ся? Але ж у вас анічогісінько не­ма. Пра­цю­ва­ти? Ви вже місяць без­робітні. Чи, мо­же, їсти? Тоді так і ска­жи: вста­вай їсти! Во­на вмить схо­питься.

    **Маклена** (рап­том нер­во­во, з хво­роб­ли­вою злістю). Вста­вай, ка­жу! Вста­вай, а то дам! Їй же бо­гу, поб'ю! Поб'ю, поб'ю!

    **Зброжек.** Ну от… Во­на то­му й не встає. Хіба ж так мож­на? Бу­дить, щоб по­би­ти. Та ще та­ку ма­леньку. Це вже за­над­то навіть для вас, жеб­раків. Це - як дорікав мені за комірне твій батько. "Зну­щан­ня", "здирст­во", еге ж! (До Сте­фа­на Гра­си, який, на­си­лу пе­рес­тав­ля­ючи наб­ряклі но­ги, вий­шов з підва­лу). Це вже, як ти го­во­рив мені, па­не Сте­фа­не, ти­ранст­во. Ти­ра­ном ме­не вва­жає пан Сте­фан, а я йо­му й сьогодні пер­ший ка­жу: доб­ри­день! Га?

**4**

    **Граса** (глу­хо). Доб­ри­день!

    **Зброжек.** Я доч­ку уму-ро­зу­му вчу. Бу­ди­ти, ка­жу, ко­ли нічо­го їсти й ро­би­ти, бу­ди­ти та­ку ма­леньку дівчин­ку, щоб по­би­ти її, - хіба ж це не ти­ранст­во, ка­жу?

    **Граса** (до Мак­ле­ни). Навіщо ти її бу­диш?

    **Маклена.** Во­на са­ма про­си­ла…

    **Граса.** Навіщо?

    **Маклена.** Але ж вам сьогодні, мо­же, на фаб­ри­ку, от я вчо­ра й по­ду­ма­ла… Ми з нею ра­зом на­ду­ма­ли ра­ненько на ка­на… на ба­зар…

    **Граса** (пе­ре­бив). Іди до­до­му!

    **Маклена.**…Поки інші не роз­ха­па­ли…

    **Граса.** Я маю по­го­во­ри­ти з па­ном Збро­же­ком. Іди! (По­че­кав­ши, до­ки Мак­ле­на пішла в підвал. До Збро­же­ка). Вам хо­четься ще раз на­га­да­ти про комірне, то кра­ще на­га­дай­те мені. Це бу­де ро­зумніше.

    **Зброжек.** Ро­зумніше бу­ло б уже не на­га­ду­ва­ти, а пря­мо звер­ну­ти­ся до поліції, а то й в де­фен­зи­ву. А я й справді та­кий ду­рень, що не тільки не звер­та­юсь, а нав­па­ки: ко­ли мені за­ва­жа­ють уже ду­ма­ти про власні інте­ре­си на моєму ж ґаноч­ку, я ще го­во­рю з нього. Та як го­во­рю! Не­на­че це не мій ґанок, а сей­мо­ва три­бу­на, і я тут не гос­по­дар, а що­най­лівіший соціалістич­ний де­пу­тат, пе­реп­ро­шую на слові…

    **Граса.** Та пан тут і не гос­по­дар, а тільки орен­дар, мак­лер. Вчо­ра наш страй­ко­вий комітет до­дав іще од­ну ви­мо­гу, якої ми бу­де­мо до­ма­га­ти­ся, хоч би ще місяць до­ве­ло­ся го­ло­ду­ва­ти, хоч би пан мак­лер виг­нав ме­не з цього підва­лу, - і до­мо­же­мо­ся!

    **Зброжек.** Яка ж ви­мо­га?

    **Граса.** Щоб зовсім не бу­ло квар­тир­них орен­дарів і мак­лерів. Геть їх! Так уже ска­за­ли пе­пе­есівці. І ви бу­де­те тут не орен­да­рем, а служ­бов­цем, з та­ки­ми ж пра­ва­ми, як і я.

    **Зброжек.** Я вже ви­ще на цілий по­верх.

    **Граса.** Бу­де пан ви­ще на по­верх, на два, та не бу­де ви­ще, ніж наші пра­ва. Так го­во­ри­ли пе­пе­есівці.

    **Зброжек.** Моя прог­ра­ма досі бу­ла та­ка: всі ми не влас­ни­ки, а ли­ше орен­дарі сво­го жит­тя. Та ко­ли, ти ка­жеш, ви по­ча­ли вже до­ма­га­ти­ся ліквідації орен­дарст­ва і та­ке інше, то до­ве­деться, хай ми­лує ме­не Бог, ста­ти влас­ни­ком сво­го жит­тя. Але ку­ди ви штов­хаєте світ, то­ва­риші? Ку­ди? Вам здається - в свій бік, а ви­хо­дить нав­па­ки. Ось я був зви­чай­нісіньким орен­да­рем цього бу­дин­ку, мак­ле­ром, а ста­ну тут гос­по­да­рем. А пе­пе­есівцям скажіть, Сте­фа­не, що по зо­лотій дра­бині мож­на пе­релізти че­рез будь-які ви­сокі пра­ва.

    **Граса.** Тоді я ска­жу, що нам ко­муністи ка­жуть: навіть зо­ло­та дра­би­на стоїть на на­ших підва­лах. Підко­паємо! Пе­ре­ки­не­мо! Не ста­не­те!

    **Зброжек.** Це так го­во­рив Ок­рай. Кри­венький. Уже не го­во­ри­ти­ме. Ого! Сьогодні ж ста­ну. Не віриш? Так ось же, не встиг­неш дійти ти і страй­карі сьогодні до фаб­ри­ки За­рембсько­го, як ви по­чуєте: ваші ви­мо­ги не тільки не за­до­во­лені, але всіх вас звільне­но. Фаб­ри­ку За­рембсько­го й ось оцей бу­ди­нок йо­го про­да­ють з мо­лот­ка! Еге ж. Кри­за тря­се Польщу, як чорт су­ху оси­ку. Кри­за пот­ря­сає світ. У всіх го­ло­ва йде обер­том, навіть у лікарів. А ко­ли у всіх го­ло­ви йдуть обер­том, і навіть у лікарів, то в мак­лерів во­ни мен­ше па­мо­ро­чаться, і тоді мак­ле­ри пи­шуть ре­цеп­ти навіть для вря­ту­ван­ня світу. Еге ж! Але ближ­че, ближ­че до нас. Фаб­ри­ка сьогодні про­дається. Не­має по­куп­ця. А ко­ли не­ма по­куп­ця, тоді її ку­пує мак­лер. Пе­ред цим він тільки розмірко­вує, що вигідніше ви­роб­ля­ти на цій фаб­риці: кон­сер­ви, як раніше, ци­гар­ки чи ручні гра­на­ти. А ко­ли він про це ду­має, тре­ба, щоб той, хто жи­ве під ґанком, не за­ва­жав йо­му ду­ма­ти! Ра­ху­ва­ти! Мірку­ва­ти! Підра­хо­ву­ва­ти!

    **Граса.** Пан Збро­жек тоді ска­же "гоп", як вис­ко­чить он на той бал­кон. А до­ти він як був, так і бу­де тут підпан­ком. І мак­ле­ром. Ду­май­те, та не за­ва­жай­те і нам. Не затьма­рюй­те ви перші не­ба! Не за­го­ро­жуй­те сон­ця! А то вда­рить бу­ря! (Пішов).

**5**

    Визирнула **жінка Збро­же­ка**:

    - Ти вже встав, Юзю?

    **Зброжек.** Так! Сьогодні мій день! Ось він уже по­чав­ся. Ра­нок - як банк, сон­це - як зо­ло­тий до­лар. Ще од­на, ос­тан­ня го­ди­на. (Гля­нув на го­дин­ни­ка). Ні! Банк відчи­няється о де­сятій, ще три го­ди­ни, ще три го­ди­ни, ли­ше три го­ди­ни - і я заспіваю, крик­ну… Що я крик­ну? Ага! Я бу­ду гуч­но при­ка­зу­ва­ти: ди­вен - Бог! Ди­вен - Бог! Ди­вен - Бог!

    **Жінка Збро­же­ка.** Да­ти тобі ка­ви?

    **Зброжек.** Ди­вен - Бог! Ди­вен - Бог! Ди­вен Бог!

    **Жінка Збро­же­ка.** Що з то­бою? У те­бе за­раз такі очі…

    **Зброжек.** Які?

    **Жінка Збро­же­ка.** Над­то блис­кучі якісь…

    **Зброжек.** Блис­кучі? Бу­дуть зо­лоті! Ди­вен - Бог! Ди­вен - Бог! Бог - ди­вен! Ди­вен - Бог! Та я ко­лись, іще хлоп­чи­ком, лю­бив скла­да­ти з камінців па­лац з ви­со­ким бал­ко­ном. Він сто разів роз­ва­лю­вав­ся, але я йо­го зно­ву бу­ду­вав і, ко­ли до­во­див до кінця, по­чи­нав сла­ви­ти Бо­га: ди­вен - Бог, ди­вен - Бог! Ко­ли ж руй­ну­вав­ся - ла­яв­ся: чорт - Бог, чорт - Бог, чорт - Бог!… За­раз я до­бу­до­вую од­ну спра­ву, як па­лац з бал­ко­ном. Двад­цять три ро­ки ви­вер­шую її. Це зна­чить - двісті сімде­сят шість місяців, сто дев'янос­то вісім ти­сяч сімсот двад­цять го­дин. І ось за­ли­ши­лось три. Че­рез три го­ди­ни я зійду он на той ви­со­кий бал­кон! (По­ка­зав на бал­кон За­рембсько­го). Анельку зве­ду! Як на трон! І фо­тог­ра­фа пок­ли­чу. А сам по­за­ду неї пи­ти­му ка­ву, і ти (до жінки) пра­во­руч од ме­не. Ні, ліво­руч, бо пра­во­руч ста­не наш май­бутній зять…

    **Жінка Збро­же­ка.** Юзю! Ти вже, сла­ва Бо­гу, все знаєш. Ах, яка це радість! Уяви, я щой­но зби­ра­ла­ся ска­за­ти тобі про це, а ти вже знаєш. Я ка­жу Анельці: та­тові ніко­ли, за­че­кай, а ти вже все знаєш - і про бал­кон, і про ка­ву, Юзю! Ад­же це та­ке щас­тя, та­ка честь, та­ка ви­со­ка честь, що в ме­не за­раз го­ло­ва іде обер­том! По­ду­май тільки - сидіти на та­ко­му ви­со­ко­му бал­коні, на та­ко­му шля­хет­но­му бал­коні, а пра­во­руч - пан За­рембський, наш зять, по­ду­май!…

    **Зброжек.** Ба­чу, що в те­бе справді в го­лові за­па­мо­ро­чи­лось. Я відчи­няю двері на бал­кон За­рембсько­го аукційним мо­лот­ком, ку­пую за півціни йо­го фаб­ри­ку і цей бу­ди­нок, то за це За­рембський, у яко­го го­но­ру більше, ніж у ме­не в бан­ку гро­шей, ста­не зя­тем, по­ду­май-но, баб'яча го­ло­ва!

    **Жінка Збро­же­ка.** Та як же ж це? Так він освідчив­ся вже Анельці в ко­ханні, віддає їй ру­ку й сер­це…

    **Зброжек.** Хто?

    **Жінка Збро­же­ка.** Пан Вла­дек За­рембський.

    **Зброжек.** Ти вста­ла чи досі ще спиш?

    **Жінка Збро­же­ка.** Я вже не знаю. Я ка­за­ла Анельці, що це сон, а во­на бо­житься, що ні. Нав­колішки став, ось так. (По­ка­за­ла). "Ане­лю, - ка­же, - Ане­лю, ви, як вес­ня­на берізка в кос­тельній ог­раді…" Ане­ля мені теж про цей бал­кон і ка­ву… Я й по­ду­ма­ла, що ти про це вже знаєш.

    **Зброжек.** То це насп­равді бу­ло?

    **Жінка Збро­же­ка.** Що?

    **Зброжек.** Що За­рембський освідчив­ся Анелі?

    **Жінка Збро­же­ка.** Я не знаю. Анелька бо­житься, що освідчив­ся.

    **Зброжек.** Ко­ли?

    **Жінка Збро­же­ка.** Сьогодні вночі. Я са­ма віри не йня­ла, Юзю. Ду­ма­ла, що Анелька вві сні прий­шла і роз­повідає це. Але вста­ла, вми­ла­ся, Бо­гові по­мо­ли­лась і ще раз звеліла Анельці роз­ка­за­ти. Освідчив­ся. "Я, - ка­же, - ба­чив у Вар­шаві па­ня­нок, але та­кої, як ви, Ане­лю, не­має в ціло­му світі, та­кої ніжної і чис­тої, як берізка в кос­тельній ог­раді". А який він шля­хет­ний, Юзю! Який ви­хо­ва­ний! "Спи­тай­те, - ка­же, - за­раз же спи­тай­те, Ане­лю, у ва­шо­го та­та, як він пос­та­виться до мо­го сва­тан­ня, що ска­же, яке бу­де йо­го сло­во". Про­сив, щоб ти сьогодні ж дав відповідь. Ду­же про­сив, щоб сьогодні. До де­ся­тої го­ди­ни - Анельку про­сив. Між іншим, у Вар­ша­ву вже не їде, жи­ти­ме тут, то­му що спра­ви на фаб­риці скла­ли­ся ду­же по­га­но і потрібно, ка­же Анельці, на­ла­го­ди­ти…

    **Зброжек.** На Анельчині, тоб­то на мої гроші? Го­го! Те­пер я зро­зумів усе. Кри­за зак­ри­ла йо­му фаб­ри­ку, як гро­бар тру­ну. Кон­сер­ви гни­ють, робітник не пішов на змен­шен­ня зарп­ла­ти, страй­кує, кре­ди­то­ри на­посіда­ють, банк­рутст­во, фаб­ри­ка про­дається з торгів. Збро­жек ку­пує - пішла вчо­ра чут­ка. Так він на­ду­мав: од­ру­жу­ся з доч­кою Збро­же­ка і на йо­го гроші відкуп­лю в нього ж свою фаб­ри­ку. Дзуськи! Пан Збро­жек ду­мав про цю фаб­ри­ку тро­хи дов­ше. Він скла­дав свої дум­ки про неї двад­цять три ро­ки, по камінцеві, як па­лац у ди­тинстві. Та щоб пан За­рембський зруй­ну­вав те­пер цей па­лац за од­ну мить в та­кий на­хаб­ний спосіб - че­рез лю­бов­ний пе­ре­лаз? Го-го-го! У нього ще го­ло­ва, вид­но, не зак­ру­ти­лась. То завт­ра зак­ру­титься і кру­ти­ти­меться нав­ко­ло ме­не, як зем­ля, ка­жуть, кру­титься нав­ко­ло сон­ця. Ось тоді, мож­ли­во, я й візьму йо­го за зя­тя.

    **Жінка Збро­же­ка.** А мо­же, ти ку­пив би у ко­гось іншо­го фаб­ри­ку, Юзю?

    **Зброжек.** У ду­же ро­зум­но­го чо­ловіка завж­ди дур­на жінка - так ка­жуть. І нав­па­ки. Та не куп­лю сьогодні я, то завт­ра ку­пить хтось інший і ска­же нам - киш із цього дво­ру. А ку­пи­ти в ко­гось іншо­го ще бра­кує гро­шей, го­луб­ко. Тре­ба ду­ма­ти, го­луб­ко, а не кру­ти­ти ро­зу­мом, як те­ля хвос­том. Дай мені но­вий піджак, я за­раз піду в банк, а звідти на тор­ги. На тор­ги до зя­тя! Го-го! До зя­тя!

    **Жінка Збро­же­ка.** Ох, Юзю! Ти жар­туєш, а він та­кий шля­хет­ний. Ад­же він справжній шлях­тич з ду­же ста­ро­вин­ним гер­бом, Ане­ля ка­же. Що ж те­пер йо­му ска­за­ти? Яку да­ти відповідь?

    **Зброжек.** Що? Нічо­го! Як? Ніяк! А втім, стри­вай. Ти ка­жеш, він сьогодні про­сить відповіді? До де­ся­тої го­ди­ни? Тоб­то до сьогоднішніх торгів? Тоді хай Анелька ска­же йо­му так: до де­ся­тої го­ди­ни і увесь сьогоднішній день та­тові ніко­ли. Та як­що пан Вла­дек справді - чуєш? - справді по­лю­бив Анельку, хай при­хо­дить че­рез три дні.

    **Жінка Збро­же­ка.** Ти даєш зго­ду?

    **Зброжек.** Без фаб­ри­ки. (Пішов).

    **Жінка Збро­же­ка.** Ане­лю! Де ти? Че­рез три дні! (Вибігла).

**II**

**1**

    Не ми­ну­ло й го­ди­ни, як пиш­но вбра­на Ане­ля вже че­ка­ла па­на За­рембсько­го кінець дво­ру в са­ду. Щох­ви­ли­ни по­зи­ра­ла на руч­ний зо­ло­тий го­дин­ник-брас­лет. Навіть трус­ну­ла - чи не зу­пи­нив­ся. Ба­чить - вий­шла з ко­ши­ком Мак­ле­на.

    **Анеля.** Мак­ле­но! Мак­ле­но! По­че­кай хви­лин­ку. Ти не знаєш, кот­ра го­ди­на? Ох, я за­бу­ла, що у вас не­має го­дин­ни­ка. Але ти, здається, по сон­цю вга­дуєш. Ска­жи, кот­ра те­пер го­ди­на по сон­цю?

    **Маклена.** А навіщо по сон­цю, ко­ли я щой­но чу­ла, як на магістратській башті про­би­ло три чверті на де­ся­ту.

    **Анеля.** Це, пев­не, хви­лин п'ять то­му?

    **Маклена.** От щой­но.

    **Анеля.** Як же ж це я не чу­ла? Хоч і на моєму теж за чверть де­ся­та. Які довгі го­ди­ни сьогодні! Тре­ба бу­ло б нав­па­ки. За­раз осінь. Во­се­ни дні ко­роткі, а ночі довгі. (Ра­до зітхну­ла). Ночі довгі. То во­се­ни цікавіше вий­ти заміж. Як ти вва­жаєш? Ти пост­ри­вай, Мак­ле­но! Ку­ди ти?

    **Маклена.** Мені ніко­ли, пан­но Ане­лю.

    **Анеля.** Скажіть, будь лас­ка, їм ніко­ли! Та хіба мо­же бу­ти ніко­ли без­робітним!

    **Маклена.** Це вам кра­ще зна­ти. Ад­же ви все без ро­бо­ти, завж­ди без ро­бо­ти!

    **Анеля.** Відтоді, як ти пос­лу­жи­ла на фаб­риці, ти стра­шен­но зіпсу­ва­ла­ся, Мак­ле­но. Особ­ли­во мо­рально - ста­ла неввічли­ва, гру­ба, зух­ва­ла. Але я не бу­ду тобі за­раз доріка­ти цим. І за давні твої неп­рис­той­ності - пам'ятаєш? - не бу­ду. Не та­кий у ме­не сьогодні день, і вза­галі я са­ма не та­ка. За­раз у ме­не так яс­но, так яс­но на душі, ніби хтось вінчальні свічки по­засвічу­вав, ніби хтось вже вінчальних пісень співа!… А прав­да, сьогодні дійсно не­на­че який­сь вінчальний день? Го­лу­бий, чу­дес­ний, а ось оцей клен, пог­лянь, як ксьондз у зо­лотій ризі… А втім, навіщо я тобі це ка­жу? Ти ж, бідо­лаш­на, ма­буть, не відчу­ваєш при­ро­ди і не ро­зумієш по­езії. Ти ось, пев­не, і не чуєш, як десь, не­на­че в повітрі, хтось грає на піаніно. Яка чу­до­ва му­зи­ка!

    **Маклена.** Це в со­рок третьому но­мері. Там і вчо­ра о цій порі гра­ли. Там пан­ноч­ка хоч му­зи­ки нав­чається…

    **Анеля.** Прав­да ж, чу­ти щось весільне? Весільний по­ло­нез! Тра-та-та-там-там! Ах, Мак­ле­но, ко­ли б ти тільки зна­ла! Я за три дні вий­ду заміж. І вга­дай - за ко­го? От уга­дай! Як­що вга­даєш, я по­да­рую тобі… Ну, що тобі по­да­ру­ва­ти?… Ні, я кра­ще, як тільки вий­ду заміж, візьму те­бе по­коївкою до се­бе. По­коївкою!

    **Маклена.** Я не піду.

    **Анеля.** Чо­му? Ти бу­деш в чис­тоті хо­ди­ти, в теплі жи­ти. У те­бе бу­де ок­ре­ма кімна­та. Я по­да­рую тобі ду­хи. Куп­лю ка­пе­лю­шок. Ти бу­деш, як в ілюст­ро­ва­но­му ро­дин­но­му жур­налі на кар­тинці: "Мо­ло­да пані з по­коївкою". Не до­бе­реш од­ра­зу, хто з них пані, по­ки не при­ди­виш­ся. Так во­ни одяг­нені.

    **Маклена.** А ко­ли б по­ди­ви­ли­ся на роз­дяг­не­них, то й не розпізна­ли б, на­пев­не. Я раз ба­чи­ла не на кар­тинці, а в ку­пальні. Так по­ду­ма­ла на по­коївку, що то пані… Та я не піду! Я ду­маю зовсім про інше…

    Анеля. Ти над­то вульгар­на, Мак­ле­но. Але мені шко­да те­бе. Рос­теш ти, як кро­пи­ва на пус­тирі. Ти навіть не хо­диш на свя­то Бо­жо­го тіла. Чо­му ти не за­пи­шеш­ся в сест­ринст­во най­со­лод­шо­го сер­ця Ісу­со­во­го? Кра­ще вже тобі бу­ти довічною на­ре­че­ною. Все од­но ти не спізнаєш справжнього й чис­то­го ко­хан­ня. Ах, Мак­ле­но! Мені ду­же шко­да те­бе. Ти так і про­жи­веш бо­сою. Ніко­ли в те­бе не бу­де ні бу­ду­ара, ні спальні. В та­ких бідо­лаш­них спальня час­то бу­ває, як от у Маг­ди, на ву­лиці…

    Маклена рвуч­ко іде.

    Стривай! Ку­ди ж ти? Яка ти ста­ла не­чем­на! Не дос­лу­хав­ши, навіть не пе­реп­ро­сив­ши, тікаєш. Я хо­чу те­бе по­жаліти, а ти, як їжа­чок. Спи­та­ла, ку­ди ідеш, а ти не хо­чеш мені ска­за­ти.

    **Маклена.** І не ска­жу!

    **Анеля.** Не ска­жеш? Та я й так знаю ку­ди. На ка­на­ви. Кістки і всякі по­кидьки на їжу зби­ра­ти. Я ж доб­ре знаю, що по­зав­чо­ра ти зва­ри­ла юш­ку з яки­хось смер­дю­чих по­кидьків, а вчо­ра по­би­лась на ка­на­вах з якимсь жеб­ра­ком, нічо­го не знай­шла, і ви сиділи цілий день не ївши. Так? Ну ска­жи ж, що так. Ух, яка ти гор­дяч­ка! І все ж мені те­бе шко­да, Мак­ле­но. Не віриш? (Кри­чить). Ма­мо! Чуєш, ма­мо!

**2**

    На ґанок вий­шла жінка Збро­же­ка.

    **Анеля.** Ма­моч­ко, зве­ли Ма­рині при­нес­ти за­раз сю­ди все, що за­ли­ши­ло­ся від снідан­ку. В моєму ко­ши­ку.

    **Жінка Збро­же­ка.** А що їсти­ме Жу­желька?

    **Анеля** (змор­щи­ла бро­ви). Ма­мо!

    **Жінка Збро­же­ка.** Ах, Матінко Бо­жа! І тут нес­подіван­ка. Пішла на по­ба­чен­ня - го­дує жеб­рач­ку.

    **Анеля** (до Мак­ле­ни). Не по­ду­май, що це об'їдки, Мак­ле­но. Бо­ронь Бо­же! Я відби­раю в ко­шик все най­смачніше. В той ко­шик, в яко­му я но­си­ла сніда­ти в гімназію. Це мій дру­гий сніда­нок.

**3**

    Служниця ви­нес­ла ко­шик.

    **Анеля.** Бач, це той ко­шик, а в ньому глянь що. Ціла кот­лет­ка, бісквіт, три плит­ки шо­ко­ла­ду, кор­жи­ки, бул­ка. Ко­ли я вий­ду заміж, - а це бу­де че­рез три дні, - при­ходь до ме­не по цей ко­шик. Хоч щод­ня при­ходь. Чо­му ж ти не бе­реш? Нев­же не візьмеш? Не хо­чеш? Бе­ри! Ну, бе­ри, ка­жу, а то зве­лю віднес­ти на­зад. І та­ки справді Жу­жельці віддам… Бе­ри!

    **Маклена** (взяв­ши ко­шик, три­має йо­го якусь мить, потім рвуч­ко йде до со­ба­чої буд­ки і ки­дає). На, Кун­де, а то й справді відда­дуть Жу­жельці! Хоч пан Збро­жек і ка­же, що чим со­ба­ка го­лодніший, тим кра­ще сте­ре­же, про­те бач, як го­ду­ють свою Жу­жельку. Та він і про робітників це го­во­рить: "Чим, - ка­же, - робітник го­лодніший, тим де­шев­ше і дов­ше він пра­цює". Не­дар­ма то­ва­риш Ок­рай ка­зав, що па­ни нас більше люб­лять, ко­ли ми го­лодні, хоч самі во­ни ли­ше тоді добрі, як сплять. За це я їх і не люб­лю, навіть ко­ли сплю, і ко­ли б моя си­ла, я їм та­ке зро­би­ла б, як там (жест на схід) зро­би­ли.

    **Анеля.** Бо­же! Во­на вже більшо­вич­ка!

    **Маклена.** І вий­ду заміж за більшо­ви­ка, от! Навіть мрію. В тюр­му піду. В оди­ночній ка­мері бу­ду. А до вас не піду, хоч і в ок­ре­му кімна­ту.

    **Анеля.** Тоді віддай на­зад.

    **Маклена.** Їж, Кун­де! Ли­хо же­не нас на ву­ли­цю, з го­ло­ду і я, мо­же, зроб­лю собі там спальню, але я ніко­ли не зроб­лю, Кун­де, із своєї спальні ву­ли­цю, як це роб­лять всі чис­то пані і, пев­не, зро­бить і пан­на Ане­ля.

    **Анеля.** Грубіянка! Нев­дяч­на тва­рю­ка! За що? (Навіть зап­ла­ка­ла). Віддай!

    **Маклена.** Їж, Кун­де! А що не з'їси, мені відда­си - від те­бе візьму ра­до!

    **Анеля.** За­раз же віддай! (Хо­че взя­ти об'їдки, але со­ба­ка гар­чить). Віддай! Від-да-ай, ка­жу!

**4**

    **Пан За­рем­б­сь­кий** з га­зе­тою. Зу­пи­ня­ючись, ди­виться:

    - Панно Ане­лю!

    Маклена відійшла.

    **Анеля** (отя­мив­шись). Ах, да­руй­те, па­не Вла­дек! Я в такій вульгарній сцені. Але уявіть! Во­на зби­рає там, за ка­на­ва­ми, різну по­кидь, кістки й та­ке інше і ва­рить юш­ку. Батько без­робітний. Ма­тері не­має. Мені ста­ло шко­да її. Я на­ка­за­ла при­нес­ти їй усе, що за­ли­ши­ло­ся від снідан­ку: цілу кот­ле­ту, бісквіт, три плит­ки шо­ко­ла­ду, кор­жи­ки, бул­ку. А во­на їх - со­баці. Та ще якої ги­до­ти на­го­во­ри­ла! Жах!

    **Зарембський.** Ви по­ка­рані за не­до­реч­ну в наш час гу­манність.

    Анеля. Мож­ли­во. Але, сподіва­юся, ва­ше співчут­тя не на боці тієї му­жич­ки?

    **Зарембський.** Її батько, здається, в ме­не на фаб­риці і теж страй­кує. Дру­гий місяць. Він вва­жає за кра­ще зби­ра­ти на смітни­ку кістки, ніж за­роб­ля­ти на фаб­риці щод­ня по два зо­ло­тих, на які мож­на ку­пи­ти собі хліба і зва­ри­ти собі борщ навіть з м'ясом. От­же, я не мо­жу співчу­ва­ти не тільки їм, але навіть тим, ко­го во­ни об­ра­жа­ють за ми­лос­ти­ню, за не­потрібний і шкідли­вий гу­манізм.

    **Анеля.** От­же, я по­ка­ра­на з двох боків? Подвійно?

    **Зарембський.** От­же, так.

    **Анеля** (ко­кет­ли­во). І вам не шко­да ме­не?

    **Зарембський.** Ні.

    **Анеля.** Я серй­оз­но… Ніскілеч­ки?

    **Зарембський.** Ко­ли ви серй­оз­но, то ні півстілеч­ки.

    **Анеля.** Але, мо­же, все ж у па­на Вла­де­ка знай­деться для ме­не крап­лин­ка як­що не гу­ман­ності, то хоч яко­гось по­чут­тя?

    **Зарембський.** Ви пи­таєте чи про­си­те?

    **Анеля** (серй­оз­но, до­пит­ли­во, стур­бо­ва­но). А як ви га­даєте?

**5**

    До них підійшли жеб­ра­ки.

    **Жебраки.** До­рогі па­но­ве!…

    - Заради па­на Ісу­са!

    - Крихітку з ва­шо­го щас­ли­во­го сто­лу!

    **Зарембський** (не до­бе­реш - до Анелі чи до жеб­раків). Ви про­си­те?

    **Анеля.** Я?

    **Жебраки.** Про­си­мо!

    **Зарембський.** Я ми­лос­тині ніко­му не по­даю. Це мій прин­цип. Де га­рантія, що про­сить не мій во­рог? Не даю!

    **Жебраки.** Не поз­бав­ляй­те нас хоч цієї ро­бо­ти!

    **- По­дай­те за­ра­ди Ма­тері Бо­жої!**

    **Зарембський.** Зверніться он до пан­ни Анелі.

    **Анеля.** Пан Вла­дек по­ви­нен зна­ти, що та­ке чемність: навіть жеб­ра­кам пер­ший му­сить відповіда­ти ка­ва­лер.

    **Зарембський** (до жеб­раків). У ме­не стоїть фаб­ри­ка без робітників. Хо­че­те хліба - підіть про­женіть страй­карів, станьте на їхнє місце й пра­цюй­те. Польщі потрібно наз­би­ра­ти власні капіта­ли, а не жеб­ра­ти, тре­ба зак­лас­ти свій зо­ло­тий підму­рок, а не страй­ку­ва­ти біля по­рожніх кас. За­би­рай­те­ся!

    Жебраки відхо­дять.

    **Анеля.** То як же ви ду­маєте?

    **Зарембський.** Я вже ска­зав. Ми­лос­тині ніко­му не даю.

    **Анеля.** Це відповідь на моє за­пи­тан­ня?

    **Зарембський** (по па­узі). Так.

    **Анеля** (ти­хо). Після ва­шо­го вчо­рашнього коліноп­рек­лон­но­го освідчен­ня в ко­ханні?

    **Зарембський.** Ні! Це після де­яких сьогоднішніх неп­риємних для ме­не но­вин і оказій. З'ясу­ва­ло­ся, що ваш лю­бий ба­теч­ко, а мій підруч­ний мак­лер і орен­дар був пер­шим і най­серй­ознішим пре­тен­ден­том на купівлю з тор­гу моєї фаб­ри­ки і всього мо­го май­на, що це він на­ма­гав­ся вплу­та­ти моє підприємство в бор­ги і навіть, як я те­пер га­даю, до­по­ма­гав страй­ка­рям, як­що не по­ви­га­няв їх досі з моїх квар­тир.

    **Анеля.** Я про це нічо­го не зна­ла. Я і ма­ма. Сло­во честі. Зовсім нічо­го. Але я впев­не­на, що те­пер, дізнав­ши­ся про ва­ше освідчен­ня, він вже не бу­де ку­пу­ва­ти ва­шої фаб­ри­ки.

    **Зарембський** (рух га­зе­тою). Дізнав­ши­ся про сьогоднішні повідом­лен­ня бан­ку, я теж пе­вен, що не бу­де ку­пу­ва­ти.

    **Анеля.** Нав­па­ки, ко­ли він сьогодні довідав­ся про це, він ду­же зрадів.

    **Зарембський.** Банківським повідом­лен­ням?

    **Анеля.** Я не знаю, про що ви го­во­ри­те. Він зрадів, ко­ли я і ма­ма приз­на­лись йо­му, що ви освідчи­ли­ся мені в ко­ханні.

    **Зарембський.** Пар­дон! Ви ко­ли йо­му про це ска­за­ли?

    **Анеля.** Сьогодні. Вчо­ра я бу­ла над­то схвильова­на. Ад­же ва­ше вчо­рашнє освідчен­ня бу­ло для ме­не та­ке нес­подіва­не, рап­то­ве, що я виріши­ла відклас­ти роз­мо­ву з батька­ми на ра­нок. Хоч мамі я ска­за­ла ще вдосвіта. В думці я ще раз обійшла вчо­раш­ню алею, щоб… щоб підня­ти кож­не ва­ше впу­ще­не сло­во, мож­ли­во, не­до­чу­те… ми­мовільний рух. Потім пе­ре­би­ра­ла їх при зо­рях, скла­да­ла зі своїми, і з цього ви­хо­ди­ли такі чарівні, чу­дові узо­ри, що за­раз я навіть бо­юсь пе­рег­ля­ну­ти їх… Після ва­ших сьогоднішніх но­вих слів - бо­юсь…

    **Зарембський.** А тим ча­сом ваш та­то при тих са­мих зо­рях скла­дав зо­лоті узо­ри з при­бутків від моєї фаб­ри­ки. Я теж бо­юсь. А втім, да­руй­те й скажіть на­решті, що са­ме ска­зав він, дізнав­ши­ся про моє освідчен­ня?

    **Анеля.** Він ска­зав, що… бу­де ду­же ра­дий і щас­ли­вий… і, як­що пан Вла­дек справді… по­ко­хав Ане­лю, то, ска­зав, хай при­хо­дить че­рез три дні.

    **Зарембський.** Що ж він га­дає - після сьогоднішнього розп'яття на банківсько­му хресті воск­рес­ну­ти че­рез три дні?

    **Анеля.** Я не знаю, про який хрест ви го­во­ри­те.

    **Зарембський.** Про який? Спи­тай­те в батька. Він уже знає. І пе­ре­кажіть, будь лас­ка, йо­му…

**6**

    Підійшов ще жеб­рак, зовні інтелігент, з яко­юсь са­мо­роб­ною дуд­кою. По­вер­ну­ла­ся Мак­ле­на з по­рожнім ко­ши­ком.

    **Жебрак.** Па­но­ве! Як ба­чи­те, я жеб­рак. Я знаю, яке неп­риємне по­чут­тя охоп­лює кож­но­го з нас, ко­ли до нас підхо­дить жеб­рак. Тим па­че за­раз, ко­ли жеб­ра­ку­ван­ня ста­ло ма­ло не го­лов­ною про­фесією в Польщі…

    **Зарембський.** Ви ча­сом не з ук­раїнських на­род­них де­мок­ратів?

    **Жебрак.** Ні. Я по­ляк. Я пи­ша­юся цим. Ли­бонь, я пер­ший при­ду­мав з жеб­рацт­ва зро­би­ти пев­ний жанр мис­тецт­ва.

    **Зарембський.** А не нав­па­ки?

    **Жебрак.** Будь лас­ка, пе­ре­ко­най­тесь. Ось цю дуд­ку я зро­бив з польської ка­ли­ни і граю по містах у кож­но­му дворі. Під аком­па­не­мент піаніно. І ви­хо­дить, що я граю, а мені аком­па­нує ма­ло не вся Польща. Це вже я, га­даю, мис­тецт­во. Ось, нап­рик­лад, за­раз у сусідньому дворі хтось грає на піаніно зна­ме­ниті "De­ux po­lo­na­ises " бо­жест­вен­но­го Шо­пе­на. Чуєте? Бурх­ли­вий вступ: тру-ру-ру-рум! У старій Польщі шу­мить кри­ва­вий бан­кет. Кров, зви­чай­но, - як ви­но, а ви­но - як кров. Очі чарівних дам, - як ран­ко­ве світан­ня, а ран­ко­ве світан­ня - як дамські очі. Ста­ле­ви­ми по­лис­ка­ми виб­лис­ку­ють польські шаблі et ce­te­ra vi­va­te: Річ Пос­по­ли­та на пер­ших хви­лях істо­рич­но­го підне­сен­ня. Ще ви­ще, ще ви­ще, і ось po­lo­na­ises - зда­ва­лось, не­по­га­ний, уро­чис­тий і не­пе­ре­мож­ний хід на світо­вий Ва­вель. (Грає на дудці по­ло­нез).

    **Зарембський.** А не­по­га­но! Навіть бра­во! Бра­во! Ста­рий і слав­ний рід За­рембських у цьому по­ло­незі йшов по­пе­ре­ду. Ста­рий За­рем­ба. При Ка­зи­мирі по­чи­нав.

    **Жебрак.** А ми, оче­ви­дяч­ки, за­вер­ши­мо цей істо­рич­ний хід мільйон­ним все­польським по­ло­не­зом жеб­раків. (Грає по­ло­нез у мінор­но­му тоні). На Ва­вель, че­рез усю Польщу. І бу­де вся Польща кла­до­ви­щем, а Ва­вель… надг­роб­ним їй пам'ятни­ком… Кінець! Кінцем навіть пах­не й в повітрі. Зи­ма.

    **Зарембський** (зах­ви­лю­вав­ся). Ко­му зи­ма і смерть, а ми ли­ше бе­ре­мо­ся до зи­мо­во­го спор­ту. Ми, За­рембські! Нам тісно тан­цю­ва­ти! Зем­ля ста­рої Польщі ввігну­ла­ся під на­ми, як ста­рий се­лянський тік. Ми туп­цюємо в до­лині. Нам потрібні нові шля­хи від мо­ря до мо­ря. Нам потрібно як­най­швид­ше вий­ти на об­ши­ри сте­по­во­го оке­ану, за ста­ле­вий Дніпро і ту­ди, де оспіва­ний по­етом…

    Жебрак зно­ву пе­ревів на мінор, при­танцьову­ючи під ди­со­нанс.

    …Маяк під Акер­ма­ном. Ще далі! Ще далі на південь, де щог­ла Кримських гір - ви­со­кий Ча­тир-Даг стоїть1. Київ - наш ключ до Схо­ду. Данціг - на Захід. Ми по­ве­де­мо далі й далі наш пе­ре­мож­ний по­ло­нез. Хай нам ко­пає хоч яку яму (по­ню­хав з ма­ленько­го фла­кон­чи­ка) ко­мунізм і круж­ляє, мов чорт пе­ред по­хо­ро­ном мак­ле­ра, - ми по­ве­де­мо!… Так!… Так!… (Ви­гу­кує). До­сить! Ось вам за му­зи­ку. (Ки­дає жеб­ра­кові зо­ло­тий. До Анелі). Вам відповідь батькові: пе­ре­кажіть, що я зро­зумів йо­го зап­ро­шен­ня. Але пе­вен, що він не Бог і че­рез три дні не вста­не, не воск­рес­не! Ніко­ли не воск­рес­не! Це йо­му нас­тав кінець! Йо­му! (Вибігає).

**III**

    Повернувся до­до­му Гра­са.

    **Маклена** (ти­хо). Ну, як?

    **Граса.** Фаб­ри­ку та­ки зак­ри­то, Мак­ле­но. І нас всіх звільни­ли. Як і про­ро­ку­вав пан Збро­жек, щоб у нього язик відсох. Зак­ри­то й за­пе­ча­та­но. За­пе­ча­та­но й про­пе­ча­та­но: фаб­ри­ка про­дається з торгів. То­ва­риші по­нес­ли вже речі про­да­ва­ти. Е-ех! Що вий­шло з на­шо­го страй­ку? Цілий аукціон…

    **Маклена.** А що ка­же комітет?

    **Граса.** От і йо­го б те­пер з торгів про­да­ти, та ніхто не ку­пить.

    **Маклена.** А то­ва­риш Ок­рай?

    **Граса.** Не прий­шов твій Ок­рай. За­па­лив наші дум­ки, а сам, бач, зник. Довів до аукціону. Об­ду­рив. Ко­муніст!

    **Маклена.** Він не та­кий. Він не мо­же об­ду­ри­ти.

    **Граса.** Чо­му не мо­же?

    **Маклена.** Не мо­же! В нього очі не такі!

    **Граса.** Прав­да, що не такі. І не по­ка­зав. Тре­ба бу­ло слу­ха­ти­ся пе­пе­есівців. Ті хоч і за­ве­дуть, та за­те не ки­нуть. І очей не хо­ва­ють. У них гарні очі…

    **Маклена.** Гарні очі?

    **Граса.** Гарні очі. А цей, бач, і не по­ка­зав.

    **Маклена.** А мо­же, він хво­рий?

    **Граса.** І звістки не по­дав. До­агіту­вав. (З сум­ним гу­мо­ром). Капіталізму нас­тає край. Йо­го за­ко­пає про­ле­таріат. Про­ле­таріат - мо­гильник капіталізму. Мо­гильник і гро­бар. Так і ста­ло­ся. Їй-бо­гу, так. Заст­рай­ку­ва­ли і зро­би­ли з фаб­ри­ки Зе­рембсько­го тру­ну. Стоїть як тру­на. Тільки що ж далі має ро­би­ти про­ле­таріат? Собі тру­ну?… Ні! Тре­ба слу­ха­ти­ся пе­пе­есівців… На­ших давніх пе­пе­есівців. Ті хоч очей не хо­ва­ють. У них такі гарні очі. (По­ба­чив­ши, що Мак­ле­на ма­ло не пла­че че­рез Ок­рая, що їй бо­ля­че). Такі хо­роші очі, що будь-який со­ром пе­ре­мор­га­ють. А цей, бач, ще мо­ло­дий. Кон­фу­зиться. Чудій! Со­ром, ка­жуть, не дим - очей не по­виїдає…

**IV**

    Повернувся до­до­му й **Збро­жек**. Не­ви­дю­щи­ми очи­ма ди­виться на жінку:

    - А-а… Це ти?… Зна­чить, я вже прий­шов. Еге ж. А де Анелька?

    **Жінка Збро­же­ка.** Во­на хво­ра. Ле­жить.

    **Зброжек.** Хво­ра? Тож і на по­ба­чен­ня не хо­ди­ла?

    **Жінка Збро­же­ка.** Бу­ла.

    **Зброжек.** Ага. Після по­ба­чен­ня зах­воріла. Ви­хо­дить, і зять вже не зять. Про­ню­хав? Знає?

    **Жінка Збро­же­ка.** Ох, Юзю! Пан Вла­дек ду­же об­ра­зив­ся, що ти хо­чеш ку­пи­ти йо­го фаб­ри­ку. Ду­же об­ра­зив­ся! Ду­же! Я про­си­ла те­бе, Юзю, - не тре­ба. А те­пер дівчи­на хво­ра!

    **Зброжек.** Пан Вла­дек об­ра­зив­ся, що я хотів ку­пи­ти фаб­ри­ку. Він ду­же об­ра­зив­ся за це. То що ж мені те­пер ро­би­ти, ко­ли я фаб­ри­ки вже не куп­лю? Ніко­ли не куп­лю! І во­на для ме­не роз­ва­ли­лась! І бал­кон! Все! Банк, де я три­мав свої гроші, крах­нув. Все, що двад­цять три ро­ки зби­рав по камінцеві, роз­ва­ли­ло­ся. До­ла­ри по­ко­ти­лись і за­ко­ти­ли­ся за обрій. Навік, чорт… Чорт - Бог! Чорт - Бог!

    **Жінка Збро­же­ка.** Юзю!

    **Зброжек.** Чорт - Бог! Чорт - Бог!

    **Жінка Збро­же­ка.** Тобі не мож­на хви­лю­ва­ти­ся!

    **Зброжек.** А що мені те­пер мож­на? Що?

    **Жінка Збро­же­ка.** У те­бе ж аст­ма, Юзю!

    **Зброжек.** У ме­не аст­ма. Ввесь світ зах­ворів на аст­му! Аст­ма ду­шить увесь світ! Він хар­чить і да­виться. Йо­го сер­це - банк, всесвітній банк - ось-ось лус­не. Чуєш, як б'ється? Де наш до­машній лікарський по­рад­ник? Що там ра­дять у разі при­пад­ку? (Роз­гор­нув по­рад­ник). Морфій! Морфій під шкіру! (Чи­тає). "Іноді до­по­ма­гає, ко­ли пус­ти­ти кров". (Кри­чить). Мерщій пус­ти­ти світові кров! Мерщій кров!

    **Жінка Збро­же­ка.** Я за­раз побіжу по ліка­ря. Я за­раз, Юзю! Ой Матінко Бо­жа, Матінко Бо­жа! (Біжить і про­мов­ляє са­ма до се­бе). Все те­пер на світі та­ке нес­подіва­не, рап­то­ве! Все як з-за ро­гу на те­бе, ось так… Я вже бо­юся хо­ди­ти… (Вибігла).

    **Зброжек.** Не тре­ба мені ліка­ря! Гро­шей не­ма! По­ко­ти­ли­ся! Чорт - Бог! Чорт - Бог! Мені тре­ба за щось за­че­пи­ти­ся, а то я теж по­ко­чу­ся. Ух, який вітер! Який страш­ний вітер! За якусь дум­ку, за од­ну кра­поч­ку за­че­пи­ти­ся б! Гроші круглі, зем­ля круг­ла, все кру­титься, все ко­титься, і го­ло­ва ко­титься. Во­на теж круг­ла. За що? Мо­же, за гак? Ну що ж, ко­ли більше не­має за що, до­ве­деться за цей гак. (По­ка­зує на гак в стелі). Як­що вже в мак­ле­ра зак­ру­ти­лась го­ло­ва, то мак­ле­рові за­ли­ши­ло­ся од­не - гак. Атож! Він зби­рав двад­цять три ро­ки, ко­ли не бу­ло кри­зи, скільки ж, пи­тається в за­дачі, тре­ба зби­ра­ти те­пер, при кри­зах? Я вже не розв'яжу цієї за­дачі. (За­ми­кає двері). Гак - і кінець! Смерть! Здається, я заст­ра­ху­вав се­бе від смерті. Го-го! За са­мо­губст­во премії не да­дуть. До­ве­деться навіть без премії, без будь-яко­го зис­ку по­мер­ти. І це мак­ле­рові, га? А втім, стри­вай. Стій! (За­ла­зить на стілець). Хіба не мож­на за­ро­би­ти на власній смерті? По­ду­май, мак­ле­ре? Ду­май, мак­ле­ре! Ду­май! Го-го! Стри­вай! Здається, за­че­пив­ся!… (Зла­зить із стільця).

    В двері сту­ка­ють.

    Можна.

    **Завіса**

**ДІЯ ДРУГА**

**I**

**1**

    У підвалі у Грасів.

    **Граса** (хво­рий­, у за­бутті). Хрис­тин­ко, дер­жи но­ги! Мої но­ги втек­ли. За­вер­ни. (Отя­мив­шись). Ху-у. І при­вер­зеться ж. Хрис­тин­ко! Ти б засвіти­ла нічник, а то щось над­то вже тем­но. Здається, ввесь світ без вог­ни­ка. Дощ. Чуєш, Хрис­тин­ко? Га, Хрис­тин­ко! (Прис­лу­хав­ши­ся, підво­диться і на пре­ве­ли­ку си­лу йде до печі).

**2**

    Увійшла **Мак­ле­на**. За нею - вітер і шум до­щу.

    - Ой! Ви зно­ву вста­ли?

    **Граса.** Нічник засвіти­ти хотів…

    **Маклена.** А Хрис­тин­ка?

    **Граса.** Спить, чи що… Бу­див, не ози­вається.

    **Маклена.** Ну хіба так мож­на? Хіба так оду­жаєте?

    **Граса.** Де ти діла кре­са­ло й губ­ку?

    **Маклена.** Ось. Я завж­ди кла­ду отут, біля печі.

    **Граса.** Біля ме­не кла­ди. Да­вай я розд­му­хаю! (Кре­ше). По­га­но без ру­ху… (Розд­му­хує во­гонь).

    **Маклена** (засвіти­ла нічник). Зно­ву но­ги нал­лються і по­наб­ря­ка­ють!

    **Граса** (зас­по­коївшись при світлі, тре но­ги). От при­верз­ло­ся, що мов­би повтіка­ли від ме­не. Взу­ли ва­лян­ки й пішли до две­рей… (Пе­ре­во­дя­чи це на жарт). То я за ни­ми навз­догін… А глянь-но, як там спить Хрис­тин­ка?

    Маклена. Спить. (До Хрис­тин­ки). Хрис­тин­ко, вста­вай!…

    **Граса.** Не бу­ди, як­що спить. Хай собі спить. Хай спить… А як там над­ворі? Дощ?

    **Маклена.** Із снігом іде.

    **Граса.** Ну що ж. На те й дощ із снігом. Хай собі йде. Як тобі хо­ди­ло­ся? Змерз­ла, ма­буть?

    **Маклена.** Стоїть і та фаб­ри­ка.

    **Граса.** Стоїть? Ну що ж… Хай собі стоїть.

    **Маклена.** Са­ма фірма заст­рай­ку­ва­ла. А та, що ви го­во­ри­ли, кус­тар­на, - зак­ри­лась. Ха­зяїн утік. Не зап­ла­тив робітни­кам за цілий місяць. За ма­теріали теж, і втік…

    **Граса** (який усе ж сподівав­ся на кращі наслідки розвідки). Ну що ж, хай… Хай… (По па­узі, на­ма­га­ючись не за­не­па­да­ти ду­хом). Ну, а наш іще не втік?

    **Маклена.** Ні. Сто­рожів звільнив. Сам фаб­ри­ку об­хо­дить. Хо­че Кун­да на фаб­ри­ку заб­ра­ти. На­шо­го Кун­да! Не во­ни ж йо­го го­ду­ва­ли! Про це мені ска­за­ла служ­ни­ця Збро­жеків. Скар­жи­лась: не пла­тить Збро­жек їй ні копійки. Ще й виг­на­ти заг­ро­жує. Ка­жу - піди в спілку, до судді. Не хо­че. Боїться, щоб на гірше не вий­шло…

    **Граса.** І має рацію. Кра­ще хай тер­пить.

    **Маклена.** Тер­пить? А я пішла б! Обов'язко­во! Не тре­ба терпіти. "Терпіння, - го­во­рить то­ва­риш Ок­рай, - це най­кра­ще сідло для па­на, а нам во­но ли­ше пе­рет­ре хре­бет та…"

    **Граса.** Ну, й дав­ся тобі той Ок­рай!

    **Маклена.** Сьогодні я йо­го ба­чи­ла, як йо­го ве­ли в тюр­му. Ще тоді за­ареш­ту­ва­ли. В де­фен­зиві сидів. А ви ка­за­ли - зник. А ко­ли б ви ба­чи­ли, як він ішов! Під шаб­ля­ми на­го­ло, а сам посміхається…

    **Граса.** Ех!… В тюрмі їсти да­ють. Я от сам пішов би в тюр­му, ко­ли б не ти й Хрис­тин­ка.

    **Маклена.** Па­ни зна­ють, ко­го за­ми­ка­ти!…

    **Граса.** Ага… Ну що ж, хай, ко­ли так… А ти вся трем­тиш. Ду­же змерз­ла, ма­буть?

    **Маклена.** Ні… І мені всміхнув­ся! На­ла­ма­ла з пансько­го пар­ка­на тро­хи трісок. За­раз нагрію во­ди, га­ря­чої нап'ємо­ся… (Лу­ка­во, жар­ту­ючи). От жаль тільки, що Хрис­тин­ка спить - без неї до­ве­деться пи­ти…

    Христинка за­во­ру­ши­ла­ся десь у кут­ку.

    (Ласкаво). Ага, за­во­ру­ши­лась, ле­да­що!

**3**

    На по­розі - За­рембський. В плащі. Присвітив елект­рич­ним ліхта­ри­ком.

    **Зарембський.** Це квар­ти­ра но­мер трид­цять сім?

    **Маклена.** Еге ж. А хто там?

    **Зарембський.** Тут жи­вуть… (гля­нув у блок­нот) Гра­си?

    **Граса.** Так. Про­шу!

    **Зарембський.** Дав­но ви тут у ме­не жи­ве­те?

    **Граса.** Третій рік. Че­рез місяць три ро­ки бу­де.

    **Зарембський** (огля­нув­ши квар­ти­ру). Скільки пла­ти­те за цю кімна­ту па­нові Збро­же­ку?

    **Граса.** Двад­цять зло­тих.

    **Зарембський** (присвітив ліхта­ри­ком за­пис. Пе­ревірив). Так. Із завт­рашнього дня бу­де­те пла­ти­ти без­по­се­редньо мені. Ви за цей місяць уже зап­ла­ти­ли комірне?

    **Граса.** Ні. Ще ні.

    **Зарембський.** А за ми­ну­лий?

    **Граса.** По­ло­ви­ну.

    **Зарембський.** За­раз мо­же­те зап­ла­ти­ти?

    **Маклена.** Але ж ми пла­ти­мо па­нові Збро­же­ку…

    **Зарембський** (до Гра­си). Я пи­таю, за­раз мо­же­те зап­ла­ти­ти?

    **Граса.** Ні, па­не ха­зяїне. За­раз не мо­жу… Нічим… Я, бач­те, тро­хи хво­рий за­раз. У ме­не, бач­те, щось із но­га­ми…

    **Зарембський.** Да­руй­те, я не лікар.

    **Граса.** То я увесь цей час му­сив сидіти без ро­бо­ти.

    **Зарембський.** На жаль, я й не предс­тав­ник спілки.

    **Граса.** Але в ме­не не­за­ба­ром бу­де ро­бо­та.

    **Зарембський.** Чу­до­во! Для спла­ти вам дається три дні!

    **Граса.** Я про­хав би па­на ха­зяїна зва­жи­ти на це…

    **Зарембський.** Я й зва­жаю. Але на чет­вер­тий вранці сю­ди прий­дуть квар­ти­ран­ти.

    **Граса.** По­че­кай­те хоч з тиж­день…

    **Зарембський.** Я про­шу вас за­пам'ята­ти, що на чет­вер­тий день о де­сятій го­дині ран­ку сю­ди прий­дуть нові квар­ти­ран­ти…

**4**

    Засапаний **Збро­жек**, по­чув­ши це, ще з по­ро­га:

    - Даруйте, па­не пат­рон, але нові квар­ти­ран­ти прий­дуть сю­ди завт­ра вранці о сьомій го­дині.

    **Зарембський.** Пан Збро­жек так хо­че зро­би­ти?

    **Зброжек.** Як­що пан пат­рон мені не пе­реш­ко­дить.

    **Зарембський.** Пан Збро­жек по­пе­ред­жу­вав Грасів?

    **Зброжек.** Не­од­но­ра­зо­во.

    **Зарембський.** Тре­ба один раз. (До Гра­си). Тоді, будь лас­ка, звільніть моє приміщен­ня завт­ра о сьомій ран­ку. Борг за півто­ра міся­ця віддас­те па­нові Збро­же­ку. Він пе­ре­дасть йо­го мені…

    **Зброжек.** Я три дні то­му вип­ла­тив па­ну пат­ро­нові всі орендні гроші. Спов­на. В ме­не є кви­танція бан­ку…

    **Зарембський.** А но­вих квар­ти­рантів поп­росіть зав­да­ток пла­ти­ти без­по­се­редньо мені.

    **Зброжек.** Як мені ро­зуміти па­на пат­ро­на?

    **Зарембський.** Ду­же прос­то: на­далі всі квар­ти­ран­ти вип­ла­чу­ва­ти­муть комірне без­по­се­редньо мені.

    **Зброжек.** Мож­на поп­ро­си­ти па­на пат­ро­на на хви­лин­ку конфіденції? (Ви­хо­дить за двері).

    Зарембський хо­лод­но і не­охо­че йде за ним.

    Я міг би, звісно, по­ча­ти з то­го, що підва­ли над­то темні й низькі, щоб ни­ми хо­ди­ти та­ко­му ви­со­ко­му і яс­но­вельмож­но­му па­нові За­рембсько­му, тим па­че, що за­раз увесь світ тем­ний і нез­ро­зумілий, як підвал. До­ве­деться па­нові на­хи­ля­ти­ся там, де пе­реді мною б'ють ло­би квар­ти­ран­ти. Щоб знай­ти гріш у підвально­му бруді, ма­ло од­но­го елект­рич­но­го ліхта­ри­ка… Я му­сив би ще на­га­да­ти про на­шу уго­ду з пат­ро­ном що­до терміну та комісійно­го про­цен­та, але я, зва­жа­ючи на світо­ву і па­на пат­ро­на кри­зу, доз­во­лю собі за­пи­та­ти ли­ше про од­не: скільки пан За­рембський хо­че, щоб квар­ти­ран­ти пла­ти­ли йо­му че­рез ме­не?

    Я міг би, звісно, по­ча­ти з то­го, що підва­ли над­то темні й низькі, щоб ни­ми хо­ди­ти та­ко­му ви­со­ко­му і яс­но­вельмож­но­му па­нові За­рембсько­му, тим па­че, що за­раз увесь світ тем­ний і нез­ро­зумілий, як підвал. До­ве­деться па­нові на­хи­ля­ти­ся там, де пе­реді мною б'ють ло­би квар­ти­ран­ти. Щоб знай­ти гріш у підвально­му бруді, ма­ло од­но­го елект­рич­но­го ліхта­ри­ка… Я му­сив би ще на­га­да­ти про на­шу уго­ду з пат­ро­ном що­до терміну та комісійно­го про­цен­та, але я, зва­жа­ючи на світо­ву і па­на пат­ро­на кри­зу, доз­во­лю собі за­пи­та­ти ли­ше про од­не: скільки пан За­рембський хо­че, щоб квар­ти­ран­ти пла­ти­ли йо­му че­рез ме­не?

    **Зарембський** (по­вер­нув­шись до Грасів, умис­не, щоб чу­ли й во­ни). Я міг би, звісно, мою відповідь по­ча­ти з то­го, що для на­род­но­го де­мок­ра­та не такі вже низькі й темні рідні підва­ли, щоб йо­му зги­на­ти­ся і би­ти­ся ло­бом. Як­що й за­раз увесь світ тем­ний і нез­ро­зумілий, то над Польщею, як над но­вою пе­че­рою, ста­не но­ва віфліємська зо­ря - тут му­сить на­ро­ди­ти­ся по­ря­ту­нок світові. Я по­ви­нен був би на­га­да­ти, що на­ша з па­ном Збро­же­ком уго­да по­ру­ше­на з тої хвилі, як він на комісійні гроші хотів ку­пи­ти всю мою комісію, але я, та­кож зва­жа­ючи на світо­ву й па­на Збро­же­ка гро­шо­ву ка­таст­ро­фу, відповім ли­ше од­не: квар­ти­ран­ти пла­ти­ти­муть за квар­ти­ру без­по­се­редньо мені, стільки ж, скільки пла­ти­ли па­нові мак­ле­ру…

    **Зброжек.** То ви з пат­ро­на хо­че­те ста­ти мак­ле­ром?

    **Зарембський.** Я ста­ну ха­зяїном без мак­ле­ра. А ось із па­на мак­ле­ра вже ніко­ли не вий­де ха­зяїн. Більше - він із мак­ле­ра ста­не моїм квар­ти­ран­том. Хо­ча йо­му ще ли­шається ви­се­ли­ти Грасів. Про­шу! (До Грасів). Доб­раніч!

    Граса підво­диться.

    **Маклена.** Лежіть!

    **Граса.** Я за­раз. Я тільки вий­ду за па­ном. (Че­рез си­лу, пе­ре­ма­га­ючи се­бе, ви­хо­дить за За­рембським).

    **Зброжек.** Гра­са вже боїться, щоб пан не роз­бив собі ло­ба.

    Пауза.

    Маклена, ки­нув­шись за батьком, спи­ни­ла­ся біля две­рей. Збро­жек - вни­зу.

    Знадвору урив­ка­ми чу­ти го­лос **Гра­си**:

    "Я про­шу па­на за­че­ка­ти!… В ме­не є надія, що че­рез тиж­день я… Ні-ні! Їй-бо­гу, не пом­ру! Справ­лю­ся… Їй-бо­гу, справ­лю­ся із здо­ров'ям і з гро­ши­ма па­нові… Я страй­ку­вав, але я пер­ший і відсту­пив­ся… Відстроч­те ж, як ви вже ска­за­ли, на три дні… За­ра­ди дітей, бла­гаю…"

    Ще па­уза. По­вер­нув­ся.

    **Зброжек.** Ну як?

    **Граса.** Провів.

    **Зброжек.** Чо­му ж коліна мокрі?

    **Граса.** Це я… впав… Спіткнув­ся і впав тро­хи.

    **Зброжек.** Нев­же так слизько пе­ред па­ном За­рембським?… Ну і що пан на це? Що ти собі вип­ро­хав?

    **Граса.** Я не про­сив. Так по­го­во­ри­ли. Він зго­ден відстро­чи­ти на три дні, ко­ли, ка­же, пан Збро­жек не бу­де про­ти. До вас пос­лав…

    **Зброжек.** Тре­ба бу­ло з ме­не по­чи­на­ти! А Гра­са теж за­хотів пе­рес­ко­чи­ти че­рез мак­ле­ра. І пан хо­че ста­ти ха­зяїном без мак­ле­ра, і Гра­са - без мак­ле­ра! Про­шу звер­ну­ти ува­гу - без мак­ле­ра хо­чуть! Хо-хо! Хіба мо­же бу­ти Бог без ксьондза, пан без ла­кея, ге­не­рал без ад'ютан­та? Щоб між днем і ніччю не бу­ло ве­чо­ра, між чис­ла­ми - зна­ка? Хіба мо­же бу­ти світ без мак­ле­ра? Це від за­па­мо­ро­чен­ня в нас. Атож! Бо навіть я не ста­ну ха­зяїном без мак­ле­ра. Але мак­ле­ром у се­бе бу­ду я! І на фаб­риці! Мій дух - а бу­де ха­зяїном. Моє ім'я!

    **Граса.** То доз­вольте мені бу­ти квар­ти­ран­том. Відстроч­те, будь лас­ка, і ви на три дні.

    **Зброжек.** Гра­са про­сить?

    **Граса.** Так.

    **Зброжек.** Як ха­зяїна?

    **Граса.** Так.

    **Зброжек.** А нав­колішки, як пе­ред ним? Нав­колішки ста­не Гра­са?

    **Граса.** Я не ста­вав… Ка­жу, я спіткнув­ся… Ад­же ж я на но­ги сла­бий.

    **Зброжек.** Спіткни­ся і пе­реді мною!

    **Граса** (ди­виться на нього. Ти­хо). У ме­не слабі но­ги, але не го­ло­ва ще…

    **Зброжек.** Спіткнись но­га­ми…

    Граса ди­виться на нього.

    **Маклена** (вся зат­ремтівши, сплес­ну­ла ру­ка­ми). Не смійте! (До Збро­же­ка). Ти! (Увібра­ла повітря). Ти­ран ти! Ти­ран!… Я за­раз діста­ну гро­шей і ота­кеч­ки жбур­ну їх тобі в об­лич­чя! Ота­кеч­ки! Діста­ну! За­раз же! Я побіжу й діста­ну!

**II**

**1**

    Вибігла **Мак­ле­на** надвір. Тем­но­та. Вітер. Дощ.

    - Зараз діста­ну! Я за­раз! (Спи­няється). Чо­го ж я ста­ла? Ад­же потрібно за­раз! Що, тем­но? Але ж у ме­не в очах, усе­ре­дині ще го­рить: діста­ну! Діста­ну!… Му­шу діста­ти!… Тре­ба тільки хотіти… ду­же… ось отак хотіти! Отак! Отак! (Спи­ни­лась). А мо­же, мені тільки так зда­ло­ся, - де я діста­ну?… Ну, го­ри ще!… (Навіть за­ту­ли­ла ру­ка­ми од вітру ту га­ря­чу не­усвідом­ле­ну дум­ку, яка штовх­ну­ла її надвір і те­пер за­гас­ла). Го­ри!…

**2**

    Вибігла **Мак­ле­на** на ву­ли­цю. Де-не-де ліхтарі. Про­хо­дять ще лю­ди.

    - Дощику, не га­си! Ти, вітре, розд­му­хай!… (Спи­ни­ла­ся). Де ж я діста­ну! В ко­го? (По­ду­ма­ла). Дур­на, не вип­ро­сиш, ад­же те­пер всі про­сять. Мільйон, ка­жуть, рук… (Озир­ну­ла­ся). А лю­ди про­хо­дять і навіть го­ло­ви не по­вер­та­ють, хіба ти не ба­чи­ла? Тільки так, як Ван­да зро­би­ла - і за­ро­би­ла! Ста­ла ось так і - хоч як страш­но бу­ло і со­ром­но - ди­ви­ла­ся на чо­ловіків… (Ди­виться. По­ба­чив­ши, що наб­ли­жається пе­ре­хо­жий, по-ди­тя­чо­му обс­мик­ну­ла­ся. Зав­мер­ла, зир­ну­ла на нього).

    Той прой­шов, навіть не помітив­ши її.

    Ху-у! Сла­ва Ісу­су, прой­шов! А я ж на нього ди­ви­ла­ся… (Ти­хенько сплес­ну­ла ру­ка­ми). Ди­ви­лась, а са­ма й не гля­ну­ла в дзер­ка­ло, яка то я. Мо­же, та­ка, що бу­ду цілу ніч отут на чо­ловіків ди­ви­ти­ся, а на ме­не ніхто - та­ка не­чу­па­ра. Ма­буть, тричі не­чу­па­ра!… О, ли­шенько! Та я ж іще ма­ленька і та­ка ху­да! Ну, ж і ху­дю­ча! А спи­та­ють, скільки років, що я ска­жу? Три­над­цять?

    Наближається ще хтось.

    Збрешу. (Зля­ка­но ди­виться).

    Той прой­шов, не поміча­ючи.

    Звичайно, ще ма­ленька!

    Наближається третій. Мак­ле­на, щоб по­ви­ща­ти, стає навш­пиньки, ру­кою ми­мохіть обс­ми­кує спіднич­ку. Але й третій не звер­нув на неї ува­ги.

    Ні, тре­ба самій за­че­пи­ти. Тре­ба їм по­ка­за­ти, що я зовсім не та­ка ма­ленька, як во­ни вва­жа­ють. Звик­ли ди­ви­ти­ся на та­ких, що буб­лик мож­на з'їсти, до­ки її обійдеш нав­ко­ло. Бур­жуї!

    Наближається чет­вер­тий. Во­на до нього:

    - Добрий вечір вам!

    **Четвертий** (зу­пи­ня­ючись). Доб­рий вечір!

    **Маклена.** Скажіть, будь лас­ка… А мо­же, ви пер­ший ска­же­те?

    **Четвертий.** Що?

    **Маклена.** Як мені вий­ти на Вар­шавську ву­ли­цю?

    **Четвертий.** Пря­мо до пер­шо­го скве­ру. Там спи­таєш. (Пішов).

    **Маклена.** Ху-у! Та як же йо­го ще пи­та­ти? Що ска­за­ти? Про­ведіть ме­не? Чи, мо­же, - ви хо­че­те зі мною поз­най­оми­ти­ся? А як зго­рю або зап­ла­чу? (В роз­пачі). Не спи­таю! От не спи­таю!…

**3**

    Пройшовши навс­ко­си ву­ли­цю, до неї підхо­дить **доб­родій** з па­ра­солькою. Пер­ший:

    - Добрий вечір!

    **Маклена** (навіть тро­хи зраділа). Доб­рий вечір!

    **Добродій.** Па­нян­ка вий­шла по­гу­ля­ти?

    **Маклена.** Еге.

    Добродій ог­ля­нув її.

    Кудись моя мо­лод­ша сест­ра пішла. То я че­каю. Хоч їй уже й п'ятнад­цять… (сха­ме­ну­лась) шістнад­цять не­за­ба­ром, а все ж, знаєте…

    Добродій за­зир­нув їй у вічі.

    Вийшла по­ди­ви­ти­ся… А дощ мені прос­то в об­лич­чя…

    **Добродій** (га­лант­но). Та во­ни не ма­ють пра­ва за­ва­жа­ти такій гар­ненькій па­нянці гу­ля­ти - сест­ра і дощ! Не має зна­чен­ня, що сестрі шістнад­цять… По­ду­маєш - стар­ша! Не має пра­ва, бо… бо ще не­пов­нолітня. А від на­ха­би до­щу в ме­не є за­хис­ток. (Роз­гор­нув па­ра­сольку). Во­на ж і шир­ма для ко­хан­ня. Про­шу! А ні - кра­ще ходімо звідси. Тут не­да­леч­ко за ро­гом є чу­дес­ний за­ку­то­чок. За­тиш­ний, по­етич­ний, прос­то-та­ки до­машній за­ку­ток. Що па­ня­ноч­ка лю­бить? Пе­чи­во? Мар­ци­пан? Со­лод­ке ви­но?

    **Маклена.** П'ятде­сят зло­тих!

    **Добродій.** Що-о?

    **Маклена.** Не потрібно пе­чи­ва… і ви­на… Мені… зап­латіть п'ятде­сят зло­тих.

    **Добродій.** Та за ці гроші те­пер мож­на ло­ши­цю ку­пи­ти, ма­лят­ко!

    **Маклена.** Хіба?

    **Добродій.** Атож.

    **Маклена** (прос­то, наївно). Я не зна­ла. Ну, що ж… То купіть собі ло­ши­цю.

    **Добродій.** Фе, як це гру­бо! (Відійшов­ши). Який гру­бий на­ту­ралізм! Цинізм! Без­со­ромність!

    **Дідок** (що слу­хав збо­ку). Але во­на, здається, ще на­ту­ральна, про­шу па­на.

    **Добродій.** А вам що?

    **Дідок.** Уве­чері тро­хи по­га­но ба­чу.

    **Добродій** (по­вер­та­ючись до Мак­ле­ни). Трид­цять?

    **Маклена.** Ні!

    **Добродій** (з бла­ган­ням). Не мож­на більше, крихітко! І вза­галі, так не мож­на тор­гу­ва­ти­ся. Ти ще та­ка ма­ленька. Ти справді впер­ше вий­шла?

    **Маклена.** Еге ж.

    **Добродій** (ди­вить­ся їй у вічі). Та ще й пла­чеш?

    **Маклена.** Хіба я пла­чу? Це дощ іде, дощ! Це крап­ли­ни до­щу!

    **Добродій.** Трид­цять п'ять?

    **Маклена.** Ні!

    **Добродій.** Ну як тобі не со­ром?

    **Маклена.** А вам?

    Підійшов, підгля­да­ючи, дідок.

    **Добродій.** Ну, со­рок?

    **Маклена.** Ні!

    **Добродій** (по­шеп­ки). То, ка­жеш, без ви­на і пе­чи­ва? Доб­ре! (Роз­гор­нув па­ра­сольку). Ну, пер­лин­ко, ходімо! Ти вит­ри, пер­лин­ко, очі! По ву­лиці не мож­на хо­ди­ти з мок­ри­ми очи­ма навіть під до­щем…

    **Маклена.** Так-так… Я знаю. Лю­ди му­сять пла­ка­ти за стіною!

    **Добродій.** Ну, от… Те­пер ходімо! Пішли.

    Добродій узяв її під ру­ку. Мак­ле­на інстинк­тив­но вис­мик­ну­ла ру­ку.

    Ну, ма­лят­ко! Не тре­ба, моя дівчин­ко, ад­же ми до­мо­ви… (Ледь при­гор­тає до се­бе).

    **Маклена** (не­на­че її щось відки­ну­ло). Ні! Ні!… Не тре­ба!… Не мо­жу я!… (Чим­дуж біжить у двір). Не мо­жу!

**III**

    Хотіла до­до­му, та не змог­ла. По­вер­ну­лась на­зад. За­са­пав­шись, зу­пи­ни­лась у дворі. Кра­пав дощ. Підійшла до со­ба­чої буд­ки.

    - Не мо­жу я, Кун­де. А ду­ма­ла, що змо­жу. Ко­ли б він іще не чіпав… А які в нього гидкі очі, ой! Не мо­жу! Ніко­ли не змо­жу! (Сіла, об­хо­пив­ши ру­ка­ми коліна. Без­надійно за­хи­та­ла­ся, не­на­че хотіла за­ко­ли­са­ти свою гірку ду­му). Ох, чо­му во­но це так, Кун­де? Чо­му мені зда­ло­ся, що я й справді мо­жу діста­ти гроші? Так зда­лось, як на­яву, ось ота­кеч­ки, ось отак, що я вибігла. Чо­му це так, Кун­де? Га?

    **Голос** (з буд­ки). Обе­режніше з ду­шев­ни­ми таємни­ця­ми - тут, крім со­ба­ки, є ще й лю­ди­на.

    **Маклена.** Ой! Хто там?

    **Голос.** Я.

    **Маклена.** Хто… ви?

    **Голос.** Я! (Ви­ла­зить із буд­ки). Я - як єдність са­мосвідо­мості в філо­софії, світо­ва субс­танція, нев­ми­ру­ще "я"! Транс­цен­ден­тальне за Кан­том, єди­но­су­ще за Ге­ге­лем. "Я"! З яко­го ви­ни­кає весь світ у Фіхте і навіть за ма­теріалізмом - ви­щий ща­бель у роз­вит­ку ма­терії - "я".

    **Маклена** (пізнав­ши). Ой, це ви?… Що гра­ли на дудці пе­ред па­ном За­рембським?

    **Музикант** (зби­тий зі своєї ви­со­кої іронії наївно-прос­тим, але вбив­чим за­пи­тан­ням). Атож. На жаль, це я, що грав, як ви ка­же­те, на дудці пе­ред па­ном За­рембським. Але я грав йо­му на дудці! На дудці, сто чортів йо­го ма­тері! На дудці! На інстру­менті ви­со­ко­го мис­тецт­ва я ніко­ли не гра­ти­му па­нові За­рембсько­му! А втім, чо­го я хви­лю­юсь? Ад­же я ко­лись кон­цер­ту­вав. Але я грав усім. І не моя про­ви­на, що в пер­ших ря­дах сиділи За­рембські. Про­те це не так уже й важ­ли­во… Перші для мис­тецт­ва ті, що йо­го ро­зуміють і люб­лять.

    **Маклена.** А чо­му ви в буд­ку залізли?

    **Музикант.** Я в ній но­чую.

    **Маклена** (аж присіла). Но­чуєте?

    **Музикант.** Це те­пер моя квар­ти­ра. Квар­ти­ра польсько­го му­зи­кан­та-вірту­оза Ігнатія Па­ду­ра. В та­ко­му ста­но­вищі, здається, тре­ба ще роз­ка­зать біографію. Ко­рот­ко. Ко­лись я грав і прізви­ще Па­дур бу­ло гуч­ним. Мені навіть про­ро­ку­ва­ли світо­ву сла­ву. Я, звісно, схотів гра­ти всьому світові з польської дер­жав­ної ест­ра­ди. Пішов у легіон. Во­ював за світо­вий гу­манізм, за вільну Польщу et ce­te­ra. Але на ест­ра­ду зійшли якісь нові му­зи­кан­ти. Від ме­не ду­же тхне горілкою?

    **Маклена.** Ду­же.

    **Музикант.** Ну от. Не му­зи­кан­ти, а нез­дарні ремісни­ки. Во­ни гра­ють на ка­зен­них стру­нах улес­ливі сим­фонії дик­та­то­ру, і за це їм відда­ли ди­ри­гентські пос­ти в мис­тецтві. Мені ж пан Пілсудський дав оцю буд­ку…

    **Маклена.** І ви по­го­ди­ли­ся? Влізли?

    **Музикант.** Я?… Гм… (Зно­ву зби­тий з ви­со­кої іронії). Еге ж! Я вліз.

    **Маклена.** Але ж це не йо­го буд­ка. Це Кун­до­ва буд­ка!

    **Музикант.** Ma fil­le, ви ще не знаєте, що та­ке іронія.

    **Маклена.** Я не знаю, що це та­ке. Та ко­ли б це бу­ла буд­ка Пілсудсько­го - скажіть, пус­тив би він вас?

    **Музикант.** Гм… Це справді ще пи­тан­ня!

    **Маклена.** От бач­те… А ви ка­же­те та­ке… Це Кун­до­ва буд­ка!

    **Музикант.** Атож. У ме­не вий­шла ри­то­ри­ка. У вас кра­ще, ma fil­le. Без­по­се­редніше. І гостріше, хай йо­му чорт! Це навіть не Пілсудсько­го буд­ка. Це Кун­до­ва буд­ка. Йо­го. (На со­ба­ку). Зва­ти Кунд?

    Маклена кив­ну­ла го­ло­вою.

    А я жи­ву і навіть не знаю, як зва­ти мо­го справжнього гос­по­да­ря. Ось во­на, людська нев­дячність! Ось во­на! І за що? За те, що він, єди­ний на все місто, пус­тив ме­не до се­бе жи­ти. Щоп­рав­да, спо­чат­ку і він не пус­кав. Навіть близько не підпус­кав. Но­чей із п'ять гав­кав, ко­ли я підхо­див, гар­чав. Прав­да ж, гар­чав, Кун­де? Ой як гар­чав! А тоді впус­тив.

    **Маклена.** Кунд доб­рий!

    **Музикант.** Еге ж, у нього ду­же доб­ра шерсть. Во­ло­ха­та, теп­ла! От тільки ку­са­ють бло­хи. Та, ку­са­ючи, во­ни і гріють шкіру. Ви тільки не кажіть ніко­му, що я тут но­чую. Щоб не виг­на­ли. Хоч я пе­вен, що ви не ска­же­те. Я вас тро­хи знаю. Я ба­чив, як ви зби­раєте на ка­на­вах кістки. І як діли­ли­ся з Кун­дом. Я вас вва­жаю дру­гою після Кун­да шля­хет­ною істо­тою в Польщі. Їй-бо­гу! Мені хо­четься ска­за­ти вам щось приємне. Але що?

    **Маклена.** Скажіть, що б ви зро­би­ли, ко­ли б прий­шов ха­зяїн, і по­чав ви­га­ня­ти з квар­ти­ри ва­шо­го хво­ро­го батька, і ска­зав би: "Ста­неш на коліна - не ви­же­ну", та ко­ли б ще до то­го ви бу­ли дівчи­ною, а за­ро­би­ти ніде не мож­на, то що б ви зро­би­ли?

    **Музикант.** Те, що я вже зро­бив. Пішов у буд­ку, а не став нав­колішки. (Скрик­нув навіть). І не ста­ну! Здох­ну в оцій ось будці, а не ста­ну! Хоч я не знаю, для чо­го тоді лю­дині коліна? Та й хіба в колінах зги­нається лю­ди­на? (Сам до се­бе). Ось мені га­да­лось, що, впов­за­ючи в цю буд­ку на колінах, я все ж та­ки не стою пе­ред ним нав­колішки. А ви­хо­дить - нав­па­ки. Прибігає вночі наївне дівчат­ко і прос­то так пи­тає, чи не той я, що сьогодні грав їм на дудці? Але що гірше? Дуд­ка чи коліна? Га? Те­пер я у вас пи­таю!

    **Маклена.** У вас є ма­ма?

    **Музикант.** Гм. Ви хо­че­те ска­за­ти, щоб я про це у ма­ми спи­тав? Не­має. Згідно з хрес­то­матією ніко­го не­має. Я зовсім са­мотній. Я си­ро­та.

    **Маклена.** Так чо­му ж ви залізли сю­ди й си­ди­те? Чо­му не піде­те в ре­во­люціоне­ри, як­що у вас ніко­го не­має і ви про­ти них?

    **Музикант.** На­решті-та­ки бу­ден­не, тра­фа­рет­не за­пи­тан­ня. В ре­во­люціоне­ри? В ко­муністи? А навіщо ту­ди йти, ma fil­le? За­ра­ди чо­го? Для чо­го?

    **Маклена** (спа­лах­ну­ла). Як це - навіщо? Як - за­ра­ди чо­го ж? Та як вам не со­ром та­ке го­во­ри­ти? Ви, мо­же, й справді не знаєте навіщо? Та ко­ли б ви тільки зна­ли, за­ра­ди чо­го бо­рються, нап­рик­лад, ко­муністи, ви б так не пи­та­ли! Але ко­ли б я за­раз бу­ла са­ма, ко­ли б Хрис­тин­ка бу­ла тро­хи-тро­хи більша, а батько не хворів, я за­раз же май­ну­ла б че­рез оцю стіну і пішла б у ре­во­люціоне­ри! Побігла б! Ой, як би я би­ла­ся за соціалізм!

    **Музикант.** Це, ma fil­le, мої юнацькі фан­тазії та мрії. А ти їх мені сьогодні пов­то­рюєш. Сьогодні, ко­ли я вже виріс із них і знаю, що соціалізм - це бу­де ли­ше дру­га після хрис­ти­янст­ва світо­ва ілюзія…

    **Маклена.** А що та­ке - ілюзія?

    **Музикант.** Річ, яка тільки здається, але нездійснен­на.

    **Маклена.** Та як же ж во­на нездійснен­на, ко­ли її всі па­ни бо­яться, а поліція за неї в тюр­ми са­до­вить? От чуд­ний! Та ко­ли б ви тільки ба­чи­ли, як сьогодні ве­ли в тюр­му то­ва­ри­ша Ок­рая! З шаб­ля­ми на­го­ло, не спус­ка­ли з нього очей. Ось отак! (По­ка­зує). Ви га­даєте, що за нездійснен­ну річ отак по­ве­дуть?

    **Музикант.** Це та­кий кульга­вий? Агіта­тор?

    **Маклена.** Йо­го по­ра­ни­ли в но­гу. Він ко­муніст. Іде! Їх чет­ве­ро, здо­ро­венні такі ґева­ли, пох­мурі, та злі. А він ло­вить до­щові крап­ли­ни і сміється. Во­ни на нього див­ляться, він - на ввесь світ. І ви га­даєте, він один та­кий? Мільйон дев'ятсот ти­сяч!

    **Музикант.** До­щові крап­ли­ни ло­вить?

    **Маклена.** У тюр­мах усього світу замк­нуті.

    **Музикант.** Звідки ви знаєте?

    **Маклена.** Са­ма з прок­ла­мації ви­чи­та­ла. А знаєте, скільки їх бу­ло розстріля­но і повіша­но за рік. Дев'янос­то ти­сяч п'ятсот! (Не до­че­кав­ши­ся по­ди­ву чи співчут­тя). Маг­да ось теж не мог­ла зро­зуміти зра­зу цього чис­ла, то я їй по­яс­ни­ла так. Скільки рік має днів, ви знаєте?

    **Музикант.** Трис­та шістде­сят п'ять - ко­лись ме­не вчи­ли.

    **Маклена.** Ви­хо­дить, що кож­но­го дня розстрілю­ва­ли по двісті п'ятде­сят. Ви ли­ше по­ра­хуй­те! Це зна­чить, кож­ної го­ди­ни - де­сять чо­ловік. Кожні шість хви­лин - од­но­го. Ось ми з ва­ми скільки си­ди­мо? Шість хви­лин? Більше? (Ти­хо). Зна­чить, двоє вже за­ги­ну­ли на землі. Я іноді, як прис­лу­ха­юся отак, чую постріли… А ви ка­же­те: соціалізм - це нездійснен­на річ! Та во­на вже здійснюється! Он отам, у ра­дянських кра­ях. Я, ко­ли вий­ду вночі за ка­на­ви в по­ле і гля­ну в той бік (жест на схід), при­див­лю­ся ота­кеч­ки, то ба­чу - да­ле­ко-да­ле­ко, он отам, уже сяє соціалізм.

    **Музикант.** Дев'янос­то ти­сяч п'ятсот, як­що віри­ти прок­ла­мації. Це зна­чить - дев'янос­то ти­сяч п'ятсот трун? Як­що їх вис­та­ви­ти в ряд, це приб­лиз­но на со­рок п'ять кіло­метрів… Та-ак. Жо­ден ксьондз не змо­же обійти їх з мо­лит­вою. Ми­нуть ще ро­ки, де­сят­ки літ - і ци­ми тру­на­ми мож­на бу­де опе­ре­за­ти всю зем­лю, ma fil­le, по ек­ва­то­ру. Але зем­ля від цього не пе­рес­та­не обер­та­ти­ся нав­ко­ло сон­ця і за­ли­шиться зем­лею, і лю­ди, і тру­ни, і осінь, нерівність і со­бачі буд­ки на ній бу­ли і завж­ди бу­дуть.

    **Маклена.** І ви ота­кеч­ки сидіти­ме­те тут?

    **Музикант.** Я? Гм… Це ви про перс­пек­ти­ву?

    **Маклена** (пог­ля­нув­ши). Бо­же! Який ви обідра­ний! Вас тре­ба об­ла­та­ти!…

    **Музикант.** Від боч­ки Діоге­на до цієї буд­ки бу­ла дов­га до­ро­га. Обірвав­ся!

    **Маклена.** То при­ходьте до нас завт­ра. Я вам усе по­за­ши­ваю. А ви за це заг­раєте мені. Я люб­лю му­зи­ку. Заг­раєте? Щоб так яс­но ста­ло. Що ви мені заг­раєте? Га?

    **Музикант.** Що? Ко­лись мені гра­ло­ся ось що. Я вдосвіта ви­ход­жу, ро­зумієте, на невідо­му алею. Рос­туть мо­гутні де­ре­ва. Та­ких те­пер не­ма. Ну такі, як на ге­роїчних пей­за­жах Пус­се­на. А вда­лині - пе­редсвітан­ко­ве не­бо. Та­ко­го не бу­ває. На ме­не че­кає прек­рас­на дівчи­на. Та­кої теж не бу­ває. У неї очі - як пе­редсвітан­ко­ве не­бо, трем­тять гу­би. Я цілую їй ру­ки. І ми йде­мо по алеї в якусь невідо­му, не­зем­ну країну. Має зійти зовсім інак­ше сон­це, не на­ше, гид­ке, а зовсім но­ве. Ми йде­мо і йде­мо. Ми не­на­че вічно йде­мо…

    **Маклена.** Не ду­же мені по­до­бається. А те­пер що граєте?

    **Музикант.** Те­пер? Те­пер ось що: ми­ну­ли і ре­во­люції, соціалізм, і ко­мунізм. Зем­ля ста­ра й хо­лод­на. І ли­са. Ані би­ли­ноч­ки на ній. Сон­це - як місяць, а місяць - як півско­ворідки.

    **Маклена.** Не тре­ба. Годі!

    **Музикант.** Сон­це - як місяць, а місяць - як півско­ворідки - си­дить ос­танній му­зи­кант і грає на дудці. (Грає на дудці). Це те­перішня моя ком­по­зиція…

    **Маклена.** Ні. Цього ніко­ли не бу­де! Ніко­ли! Нав­па­ки - зем­ля бу­де освітле­на… як сон­це! Всю­ди гра­ти­ме му­зи­ка. А я вий­ду заміж… За більшо­ви­ка. На аероп­лані! (Побігла від нього). Я ду­ма­ла, він до­по­мо­же мені, по­ра­дить, а він… сам - як півско­ворідки!

**IV**

**1**

    Підбігла Мак­ле­на до своїх две­рей. Спи­ни­ла­ся. Чує **го­лос бать­ка** - хрип­кий, зне­мо­же­ний, спот­во­ре­ний гірким сміхом:

    - Ну, а ко­ли я ста­ну нав­колішки? Що тоді ска­же пан ха­зяїн?

    **Зброжек.** До сьомої ран­ку Гра­са обов'язко­во му­сить виб­ра­ти­ся, ска­же ха­зяїн.

    **Батько.** Тоді я заг­руз­ну ось тут по коліна, по по­яс - і ніякий ха­зяїн ме­не не підве­де.

    **Зброжек.** Ху­до­би­на теж заг­ру­зає…

    **Батько** (пог­роз­ли­во). То ти різник? Різник?

    **Зброжек** (спокійно). Ко­жен ха­зяїн різник, а жит­тя - бійня, Гра­са.

    **Батько.** Що ж тоді мені ро­би­ти?

    **Зброжек** (помітив­ши, що Гра­са за­не­пав ду­хом). Тре­ба спла­ти­ти гроші, ска­же ха­зяїн. І, не ка­жу­чи більше й сло­ва, піде заз­да­легідь до па­на поліцей­сько­го коміса­ра… Прий­шов­ши від па­на поліцей­сько­го коміса­ра, він зве­лить роз­бу­ди­ти се­бе о чет­вертій го­дині. І ось ко­ли діти Гра­си, нап­ла­кав­шись, пос­нуть, міцно зас­нуть, а Гра­си­ну ра­ну в дум­ках тро­хи зас­нує па­ву­ти­ною сон…

    Бачить у шпар­ку Мак­ле­на - по­ник­ла, за­вис­ла на гру­ди батько­ва го­ло­ва.

    Раптом пос­ту­кає ха­зяїн у вікно. (Підско­чив до вікна і що­си­ли пос­ту­кав). Вста­вай!

    Батько ски­нув­ся.

    Пора! Пострілом з гар­ма­ти здасться цей стукіт Грасі, і, як плас­тир із занімілої ра­ни, він зде­ре з душі за­бут­тя. О п'ятій го­дині ха­зяїн зно­ву пос­ту­кає. О шостій у двір прий­дуть поліцаї…

    **Батько** (сам до се­бе). І брит­ви не­ма…

    **Зброжек.** Брит­ви? Навіщо тобі брит­ва?

    **Батько.** Є при­каз­ка: хто по­ко­титься, той за брит­ву вхо­питься…

    **Зброжек.** Не та­кої відповіді я че­кав, але й ця при­каз­ка не­по­га­на. Брит­ва тут більше до­по­мо­же, ніж зем­ля. А те­пер хай Гра­са слу­хає, що ска­же йо­му на це мак­лер. Мак­лер підхо­дить до Гра­си ось так. (Підійшов і пря­мо за­пи­тує). Ска­жи, ти взяв­ся б за­раз уби­ти лю­ди­ну?

    Батько по­ди­вив­ся на Збро­же­ка.

    Маклер пи­тає про це спокійно і серй­оз­но.

    **Батько** (пильно пог­ля­нув на Збро­же­ка). Вби­ти?

    **Зброжек.** Так.

    **Батько.** Лю­ди­ну?

    **Зброжек.** Не вза­галі лю­ди­ну, а од­но­го не­лю­да. Не­лю­да, який на­ро­бив за своє жит­тя ба­га­то ли­ха лю­дям. Особ­ли­во, ка­жу­чи ва­шою соціалістич­ною мо­вою, робітни­кам, про­ле­таріатові. Він, щоб за­ро­би­ти, труїв їх зіпсу­тою ков­ба­сою, гни­ли­ми кон­сер­ва­ми, завж­ди про­да­вав вог­ку сіль, а цу­кор - з піском. І це не в одній крам­ниці, а всім дрібним крам­ни­цям пос­та­чав оп­том, сот­ня­ми тонн, а бра­ко­ва­ну тка­ни­ну - ціли­ми кіло­мет­ра­ми. За­роб­ляв, гнав мо­не­ту з квар­тир, лю­бові, во­ди, навіть з повітря. Ска­жи, ти взяв­ся б за­раз уби­ти та­ко­го мер­зот­ни­ка?

    **Батько.** Пан хо­че цим спо­со­бом ста­ти тут єди­ним гос­по­да­рем?

    **Зброжек.** Атож. Я хо­чу в цей спосіб ста­ти тут єди­ним гос­по­да­рем.

    **Батько.** Пан хо­че, щоб я вбив За­рембсько­го?

    **Зброжек.** Ні.

    **Батько.** То ко­го ж іще?

    **Зброжек.** Ме­не!

    **Батько.** Пан сміється?

    **Зброжек.** Пан мак­лер серй­оз­но пи­тає, чи взяв­ся б Гра­са вби­ти сьогодні па­на Збро­же­ка? Ти­ра­на! Експ­лу­ата­то­ра! І за гроші!

    Батько ди­виться на Збро­же­ка.

    Я не хво­рий і не збо­же­волів. Спра­ва в то­му, що па­нові Збро­же­ку вигідніше за­раз по­мер­ти, ніж жи­ти. Отож йо­му потрібно, щоб йо­го хтось убив. До зарізу потрібно. І серй­оз­но вбив. Це те­пер єди­ний для нього вихід із кри­зи, ту­ди (жест на­го­ру), на ви­со­кий ха­зяй­ський бал­кон.

    **Батько.** Пан Збро­жек хо­че вби­ти се­бе і не мо­же?

    **Зброжек.** Па­нові Збро­же­ку тре­ба вби­ти се­бе, і він мо­же. Але він, як ста­рий мак­лер, хо­че тро­хи за­ро­би­ти на своїй смерті. А для цього тре­ба, щоб йо­го вби­ли.

    **Батько.** Я вас не ро­зумію.

    **Зброжек.** Нев­же Гра­са не мо­же зро­зуміти та­кої комбінації? Жит­тя па­на Збро­же­ка - це рахівни­ця. Кож­ну хви­ли­ну пе­рет­во­рю­вав він у гріш і відкла­дав на рахівниці. Двад­цять три ро­ки! Від кож­ної копійки жо­лоб­ки в нього в пам'яті і в серці. І ось прий­шла кри­за, схо­пи­ла цю рахівни­цю і - р-раз! - ски­ну­ла з неї все. Крах­нув банк, де ле­жа­ли всі гроші, та Гра­са, пев­не, вже чув про це. Відкла­да­ти зно­ву, бу­ду­ва­ти з хви­лин дра­би­ну на бал­кон не вис­та­чить уже років. За­ли­ши­лось од­не - вби­ти се­бе, але підхо­дить мак­лер і ка­же: ти заст­ра­ху­вав­ся від рап­то­вої смерті. Дост­ра­хуй­ся ще, зап­ла­ти за свою смерть, але за­ро­би й ти! Ціка­ва смерть, га? Хай Гра­са за­ру­бає собі це на носі. Мак­лер дає йо­му безп­лат­ну по­ра­ду. Все од­но і Гра­са не­за­ба­ром пом­ре, за­робімо ж на цьому!

    Батько. Па­нові… мерт­во­му… гроші?

    **Зброжек.** Імені моєму на бал­кон. Гра­са ду­рень. Хто йо­го нав­чив так ду­ма­ти? Ксьондзи чи соціалісти? Мерт­вий, в яко­го в го­ло­вах гроші, ще жи­ве дов­го. А що та­ке жи­вий без гро­шей? Що? Це вже напівмерт­ва лю­ди­на. Від неї тхне хво­ро­ба­ми, го­ло­дом, смер­тю. Це бу­де, нап­рик­лад, Гра­са, ко­ли він не візьметься сьогодні вби­ти па­на Збро­же­ка!

    **Батько.** Хай! А я за та­ке діло не візьмусь!

    **Зброжек.** Чо­му? Гра­са боїться по­ка­ран­ня? Мож­на бу­де зро­би­ти це так, що цього ніхто зра­зу не по­ба­чить.

    **Батько.** Робіть кра­ще так, щоб я цього не ба­чив.

    **Зброжек.** Тоді Гра­са вже й се­бе не по­ба­чить. А за це він одер­жить за­раз гроші і завт­ра зап­ла­тить За­рембсько­му за квар­ти­ру.

    **Батько.** Ні!

    **Зброжек.** Я пла­чу за цю ро­бо­ту п'ятсот зло­тих! Гра­са, чуєш! П'ятсот зло­тих! Хоч я, на мою дум­ку, зас­лу­жив собі безп­лат­ну смерть. Ме­не варт уби­ти за­дар­ма! За моє мак­лерст­во, за цу­кор із піском, гнилі кон­сер­ви! На­решті, за те, що все од­но, ко­ли Гра­са ме­не не вб'є сьогодні, я вб'ю йо­го завт­ра, обов'язко­во! Ви­ту­рю з квар­ти­ри, ви­дам поліції… Ну, хай хоч раз помс­титься мені мій квар­ти­рант Гра­са!

    **Батько.** А мо­же, я пом­щу­ся тим, що не вб'ю?

    **Зброжек.** Ха! Най­ду іншо­го - яка ж це помс­та? За ці гроші ме­не вб'є навіть пан За­рембський. Хо-хо! То­ва­риш Гра­са помс­титься са­мо­му собі! Без квар­ти­ри він од­ра­зу за­ги­не. А за­раз іншої квар­ти­ри навіть че­рез мак­ле­ра не знай­де то­ва­риш Гра­са. А ро­бо­ти тим па­че. Гра­са сам знає, що те­пер лег­ше сло­нові пролізти у вуш­ко гол­ки, ніж бідня­кові в будь-які двері. На дні Вісли лег­ше знай­ти су­хе дно, ніж над Віслою ро­бо­ту. А в Гра­си спухлі но­ги, вже ні на що неп­ри­дат­не сер­це. Я це знаю, то­му що в ме­не са­мо­го аст­ма. Все од­но до нас швид­ко, як­що не завт­ра, пос­ту­кає в двері смерть і гук­не: "По­ра!" Та й для чо­го жи­ти, як­що кри­за за­су­ши­ла де­ре­во жит­тя, де­ре­во з зо­ло­тим лис­тям. Не­ма лис­тя! Об­летіло! Са­мий ли­ше су­хий чор­ний стов­бур, на яко­му не­за­ба­ром за­вис­не тру­пом світ!… Увесь світ! Тож за­ро­би­мо вдвох на моїй смерті. Дітей за­без­пе­чи­мо! Дітей!… Гра­са не хо­че?

    **Батько.** Ні.

    **Зброжек.** То геть у мо­ги­лу, пся крев! Завт­ра о сьомій ти підеш під три чор­ти!… Черв'як! (Пішов).

    **Батько.** Я за­ра­ди своїх дітей на коліна ста­ну, а за­ра­ди твоїх вби­ва­ти не візьму­ся й те­бе. Хотів ще раз пе­ред своєю за­ги­бел­лю на мені за­ро­би­ти! У-у-у!…

**2**

    Але **Мак­ле­на** вже не чу­ла ос­танніх батько­вих слів. Во­на наз­дог­на­ла Збро­же­ка, за­го­ро­ди­ла йо­му до­ро­гу:

    - Я вас уб'ю!

    **Зброжек** (з нес­подіван­ки і не пізнав­ши в пітьмі Мак­ле­ни, здриг­нув­ся). Хто це?

    **Маклена.** Я!… Я вас уб'ю!

    **Зброжек.** Ти?… Уб'єш?… (При­див­ляється).

    **Маклена** (рішу­че). Так!

    **Зброжек.** За що?

    **Маклена.** За все це!

    **Зброжек.** Та за що, ди­ти­но моя?

    **Маклена.** За все, що пан зро­бив і ро­бить. Про що тільки-но ка­зав батькові… І про­по­ну­вав. Я вб'ю!

    **Зброжек.** Яко­му батькові? Що я ка­зав?

    **Маклена.** Я все чу­ла! Всю роз­мо­ву з батьком! І те, що пан на коліна хотів батька **пос­та­ви­ти, і те, що да­вав йо­му п'ятсот зло­тих, щоб він па­на вбив. Я вб'ю!**

    **Зброжек.** У те­бе, ди­ти­но, ма­буть, га­ряч­ка, як­що тобі вер­зеться щось подібне (До­торк­нув­ся пальцем до її ло­ба, во­на відштовх­ну­ла ру­кою). Ав­жеж! (До­торк­нув­ся, а сам хотів дізна­ти­ся, чи є щось у неї в ру­ках). Ти зах­воріла на го­лод­ну про­пас­ни­цю. Тобі тре­ба в лікар­ню.

    **Маклена.** А ко­ли я піду в поліцію?

    **Зброжек.** Чо­го?

    **Маклена.** І роз­ка­жу про це? Па­нові поліцей­сько­му коміса­ру?…

    **Зброжек.** То пан поліцей­ський комісар ска­же: "У те­бе, дівчин­ко, го­лод­на про­пас­ни­ця". І відпра­вить те­бе в лікар­ню.

    **Маклена.** А ко­ли я ліка­реві ска­жу? На ву­лиці крик­ну?

    **Зброжек.** То те­бе відве­зуть в бо­жевільню.

*La joye­use hi­ron­del­le*

*Nous pre­dit les be­a­ux jo­urs .*

*Ah! Chan­tez, chan­tez com­me el­le…*

    (Він на­ма­гається схо­пи­ти ме­лодію на дудці, але зби­вається. Спаз­ми не да­ють. Кор­читься - так хо­четься пла­ка­ти. Щоб уник­ну­ти цього, він на­ма­гається жар­ту­ва­ти). Які сен­ти­мен­ти! (І, ско­цюр­бив­шись од спаз­ми і хо­ло­ду, до­дає). І яка іронія! Горілки!

**3**

    І ра­но вдосвіта, ко­ли та­кий міцний сон і всі спа­ли, Мак­ле­на зустріла­ся з па­ном Збро­же­ком. На стежці, що від йо­го бу­дин­ку до воріт. Ось во­ни підійшли од­не до од­но­го.

    Мовчать.

    **Зброжек** (глу­хо, але іронічно). Хто ж із нас пер­ший ска­же "доб­ри­день"?

    **Маклена** (то­ном відповіді на привітан­ня). Пан уже ска­зав "доб­ри­день".

    **Зброжек.** На мою дум­ку, пер­ший по­ви­нен віта­ти­ся най­ма­нець.

    **Маклена.** Я па­нові вже відповіла.

    **Зброжек.** Па­нян­ка відповідає так, на­чеб­то во­на вий­шла на ду­ель.

    **Маклена.** А що та­ке ду­ель?

    **Зброжек.** Це раніше, як­що од­не од­но­го об­ра­жа­ли, то ру­ба­ли­ся чи стріля­ли­ся. Тільки не за гроші, а як рівний з рівним.

    **Маклена.** Ад­же па­нові за це зап­ла­тять більше, ніж пан мені. Пев­не, ти­сячі?

    **Зброжек.** Га… (Розг­ля­дає Мак­ле­ну). Та скільки ж насп­равді па­нянці років?

    **Маклена.** Три­над­ця­тий. Я вчо­ра ска­за­ла.

    **Зброжек.** О, па­нян­ка да­ле­ко піде.

    **Маклена.** Атож. Я піду в ре­во­люціоне­ри.

    **Зброжек.** На мої гроші?

    **Маклена.** Ні-ні!

    **Зброжек.** Як же ні! Та­ки ж - на мої! (Цинічно). Ну що ж, я навіть приніс для цього пісто­лет.

    **Маклена.** Да­вай­те!

    **Зброжек.** Він уже за­ряд­же­ний. Тільки націли­ти­ся і на­тис­ну­ти ось на цю со­бач­ку. Па­нян­ка ка­же, що вміє.

    **Маклена.** Так. (Бе­ре ре­вольвер).

    **Зброжек** (пок­вап­ли­во). Ну от… Те­пер я ста­ну отут на стежці, а па­нян­ка (озир­нув­ся і май­же по­шеп­ки) хай стріляє. Тільки в шию. А потім - в ре­во­люціоне­ри! (Не­помітно вий­няв го­дин­ник та гроші і міцно стис у руці, то­му що во­на трем­тить). Обов'язко­во в шию! Ну?… Те­пер (зап­лю­щив очі) мерщій! Швид­ше!

    **Маклена** (обійшла нав­ко­ло і ста­ла пе­ред ним). А гроші?

    **Зброжек.** Гроші потім… ко­ли вб'єш… у ки­шені.

    **Маклена.** Ні! Гроші хай пан за­раз дасть.

    **Зброжек** (відсту­пив­ши). А як­що па­нян­ка візьме та й уте­че (глуз­ли­во) в ре­во­люціоне­ри?

    **Маклена.** Хай пан пок­ла­де їх по­ряд на зем­лю!

    **Зброжек.** На зем­лю? Мож­на… Чорт - Бог! Во­на да­ле­ко піде!

    **Маклена.** І хай пан пе­ре­ра­хує, щоб я ба­чи­ла.

    **Зброжек.** Швид­ше! По­ба­чать!

    **Маклена.** Хай ба­чать!

    **Зброжек** (по­хап­цем лічить гроші). Гм, ось… Сто зло­тих, двісті п'ятде­сят… А ось папірці дрібніші…

    **Маклена.** Скільки ж там?

    **Зброжек.** Я сам не ба­чу. Тем­но. Але, здається, всі.

    **Маклена.** Ну, то хай пан по­че­кає, по­ки йо­му ста­не світло.

    Зброжек, шах­ра­ючи, ра­хує.

    (Маклена підійшла, ди­виться. Пе­ревіряє очи­ма). Тут, здається, бра­кує ста зло­тих.

    **Зброжек** (бур­мо­тить). Тільки ста зло­тих. Мак­лер і ме­не об­шах­рав. Але… але пісто­лет, ка­же він, теж кош­тує ж щось… Більше як сто зло­тих. Їй-бо­гу, більше! Пісто­лет!

    **Маклена** (взяв­ши гроші). Я вже ви­рос­ла! Ви­рос­ла! Дивіться! Ось вам ваші гроші! Дивіться і ра­хуй­те! (Лічить). Сто зло­тих… (Шма­тує і ки­дає). Двісті п'ятде­сят. (Шма­тує і ки­дає). А ось і дрібніші папірці. (Шма­тує і ки­дає).

    **Зброжек** (оса­таніло). За квар­ти­ру? Комірне мені?

    **Маклена.** Ще п'ятде­сят зло­тих? Сто?… Але пісто­лет, ка­же, кош­тує (підво­дить ре­вольвер) більше як сто. Батько роз­повість про все це, то, мо­же, і там, у бан­ках - пор­вуть ваші гроші. (Націли­лась).

    **Зброжек** (за­ту­лив­шись ру­кою). Не тре­ба, не тре­ба! Про­шу вас!

    Але Мак­ле­на зно­ву обійшла нав­ко­ло нього, тоді він побіг від неї. Мак­ле­на вистріли­ла.

    Зброжек упав. Мак­ле­на ки­ну­ла ре­вольвер. Зу­пи­ни­лась і стоїть не­ру­хо­мо, до­ки не по­чув­ся з бал­ко­на свис­ток. Свис­ток, яким вик­ли­ка­ють поліцей­ських. Тоді во­на побігла до воріт. Але по­вер­ну­лась і взя­ла ре­вольвер. Ко­ли, ру­шив­ши, по­чу­ла, що у во­ро­та вхо­дять, ки­ну­ла­ся вздовж стіни до Кун­до­вої буд­ки. З буд­ки ви­ла­зить му­зи­кант.

    **Маклена.** Ви ба­чи­ли? Чу­ли? Роз­кажіть про все це поліції. Або пе­ре­дай­те батькові та Хрис­тинці. І скажіть, що я…

    Десь збо­ку за­ля­щав свис­ток.

    (Вона пе­релізла че­рез стіну. Ще раз ви­гулькну­ла її го­ло­ва. Крик­ну­ла лун­ко, мах­ну­ла ру­кою). Пе­ре­дай­те, що я по­вер­нусь! Обов'язко­во! (І зник­ла).

    Музикант, горб­ля­чи­ся від хо­ло­ду, пішов у той бік, ку­ди по­ка­за­ла Мак­ле­на. Та йо­го смик­нув за спи­ну хо­лод і по­вер­ну­ла якась дум­ка. Він озир­нув­ся і побіг у про­ти­леж­ний бік. По­вер­нув­ся і зно­ву пішов, ку­ди по­ка­за­ла Мак­ле­на, здається, вже більш рішу­че. З-за стіни, де пе­релізла Мак­ле­на, десь да­ле­ко схо­ди­ло сон­це.

    **Завіса**